



Brussels, 18 June 2020

Interinstitutional File:
2016/0364 (COD)

6124/2/20
REV 2

JUR 77
EF 26
ECOFIN 86
CODEC 119

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive (EU) 2019/878 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2019 amending Directive 2013/36/EU as regards exempted entities, financial holding companies, mixed financial holding companies, remuneration, supervisory measures and powers and capital conservation measures
(Official Journal of the European Union L 150 of 7 June 2019)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

This REV 2 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the CS language version.

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Директива (ЕС) 2019/878 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2019 година за изменение на Директива 2013/36/ЕС по отношение на освободените субекти, финансовите холдинги, финансовите холдинги със смесена дейност, възнагражденията, надзорните мерки и правомощия и мерките за запазване на капитала

(Официален вестник на Европейския съюз L 150 от 7 юни 2019 г.)

1. На страница 261, новият член 21а, параграф 2, втора алинея

вместо:

„... В такъв случай срокът за извършване на оценка, посочен в член 22, параграф 3, втора алинея, спира да тече за период по-дълъг от 20 работни дни, докато приключи процедурата, определена в настоящия член.“,

да се чете:

„... В такъв случай срокът за извършване на оценка, посочен в член 22, параграф 2, втора алинея, спира да тече за период по-дълъг от 20 работни дни, докато приключи процедурата, определена в настоящия член.“.

2. На страница 264, новият член 21б, параграф 8

вместо:

„8. Чрез дерогация от параграф 1 групите от трета държава, извършващи дейност чрез повече от една институция в Съюза и с обща стойност на активите, равна на 40 милиарда евро или по-голяма към 27 юни 2019 г. ...“,

да се четe:

„8. Чрез дерогация от параграф 1 групите от трета държава, извършващи дейност чрез повече от една институция в Съюза и с обща стойност на активите в Съюза, равна на 40 милиарда евро или по-голяма към 27 юни 2019 г. ...“.

3. На страница 276, новият член 104а, параграф 4

вместо:

„4. Институцията отговаря на допълнителното капиталово изискване, наложено от компетентния орган съгласно член 104, параграф 1, буква а), със собствен капитал, който отговаря на следните условия:

- а) най-малко три четвърти от допълнителното капиталово изискване се изпълняват чрез капитал от първи ред;
- б) най-малко три четвърти от капитала от първи ред, посочен в буква а), са съставени от базов собствен капитал от първи ред.

Чрез дерогация от първа алинея компетентният орган може да изиска от институцията да изпълни допълнителното капиталово изискване с по-висок процент капитал от първи ред или базов собствен капитал от първи ред, когато е необходимо и предвид специфичните обстоятелства на институцията.

...“;

да се чете:

„4. Институцията отговаря на допълнителното капиталово изискване, наложено от компетентния орган съгласно член 104, параграф 1, буква а) поради рискове, различни от риска от прекомерен ливъридж, със собствен капитал, който отговаря на следните условия:

- а) най-малко три четвърти от допълнителното капиталово изискване се изпълняват чрез капитал от първи ред;
- б) най-малко три четвърти от капитала от първи ред, посочен в буква а), са съставени от базов собствен капитал от първи ред.

Институцията отговаря на допълнителното капиталово изискване, наложено от компетентния орган съгласно член 104, параграф 1, буква а) поради риск от прекомерен ливъридж, с капитал от първи ред.

Чрез дерогация от първа и втора алинея компетентният орган може да изиска от институцията да изпълни допълнителното капиталово изискване с по-висок процент капитал от първи ред или базов собствен капитал от първи ред, когато е необходимо и предвид специфичните обстоятелства на институцията.

...“.

4. На страница 290, измененият член 141, параграф 2, втора алинея, буква б)

вместо:

„б) да поема задължение за изплащане на променливи възнаграждения или пенсионни права по преценка на работодателя или да изплаща променливи възнаграждения, ако задължението за плащане е поето в период, когато институцията не е изпълнявала комбинираните изисквания за буфер; или“,

да се чете:

„б) да поема задължение за изплащане на променливи възнаграждения или пенсионни права по преценка на работодателя или да изплаща променливи възнаграждения, ако задължението за плащане е поето в период, когато институцията не е изпълнявала комбинираното изискване за буфер; или“.

5. На страница 291, измененият член 141, параграф 6, първа алинея, буква г)

вместо:

"г) когато поддържаният от институцията базов собствен капитал от първи ред, който не се използва за изпълнение на капиталовите изисквания, предвидени в съгласно член 92, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕС) № 575/2013, и ..."

да се чете:

"г) когато поддържаният от институцията базов собствен капитал от първи ред, който не се използва за изпълнение на капиталовите изисквания, предвидени в член 92, параграф 1, букви а), б) и в) от Регламент (ЕС) № 575/2013, и ..."

6. На страница 292, новият член 141б, параграф 2, втора алинея, буква б)

вместо:

„б) да поема задължение за изплащане на променливи възнаграждения или пенсионни права по преценка на работодателя или да изплаща променливи възнаграждения, ако задължението за плащане е поето в период, когато институцията не е изпълнявала комбинираните изисквания за буфер; или“,

да се чете:

„б) да поема задължение за изплащане на променливи възнаграждения или пенсионни права по преценка на работодателя или да изплаща променливи възнаграждения, ако задължението за плащане е поето в период, когато институцията не е изпълнявала изискването за буфер на отношението на ливъридж; или“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva (UE) 2019/878 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, por la que se modifica la Directiva 2013/36/UE en lo que respecta a los entes exentos, las sociedades financieras de cartera, las sociedades financieras mixtas de cartera, las remuneraciones, las medidas y las facultades de supervisión y las medidas de conservación del capital

(Diario Oficial de la Unión Europea L 150 de 7 de junio de 2019)

1) En la página 261, nuevo artículo 21 *bis*, apartado 2, párrafo segundo:

donde dice:

«... En ese caso, el plazo de evaluación a que se refiere el artículo 22, apartado 3, párrafo segundo, se suspenderá por un período superior a veinte días hábiles hasta que haya finalizado el procedimiento establecido en el presente artículo.»

debe decir:

«... En ese caso, el plazo de evaluación a que se refiere el artículo 22, apartado 2, párrafo segundo, se suspenderá por un período superior a veinte días hábiles hasta que haya finalizado el procedimiento establecido en el presente artículo.»

2) En la página 264, nuevo artículo 21 *ter*, apartado 8:

donde dice:

«8. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, los grupos de un tercer país que operen a través de más de una entidad en la Unión y tengan un valor total de activos igual o superior a 40 000 millones de euros el 27 de junio de 2019 ...»,

debe decir:

«8. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, los grupos de un tercer país que operen a través de más de una entidad en la Unión y tengan un valor total de activos en la Unión igual o superior a 40 000 millones de euros el 27 de junio de 2019 ...».

3) En la página 276, nuevo artículo 104 *bis*, apartado 4:

donde dice:

«4. La entidad cumplirá el requisito de fondos propios adicionales impuesto por la autoridad competente en virtud del artículo 104, apartado 1, letra a), con fondos propios que cumplan las siguientes condiciones:

- a) al menos las tres cuartas partes del requisito de fondos propios adicionales se satisfarán con capital de nivel 1;
- b) al menos las tres cuartas partes del capital de nivel 1 indicado en la letra a) se compondrán de capital de nivel 1 ordinario.

No obstante lo dispuesto en el párrafo primero, la autoridad competente podrá exigir a la entidad que cumpla el requisito de fondos propios adicionales con una proporción superior del capital de nivel 1 o del capital de nivel 1 ordinario, cuando sea necesario, y habida cuenta de las circunstancias específicas de la entidad.

...»,

debe decir:

«4. La entidad cumplirá el requisito de fondos propios adicionales impuesto por la autoridad competente en virtud del artículo 104, apartado 1, letra a), para abordar riesgos distintos del riesgo de apalancamiento excesivo con fondos propios que cumplan las siguientes condiciones:

- a) al menos las tres cuartas partes del requisito de fondos propios adicionales se satisfarán con capital de nivel 1;
- b) al menos las tres cuartas partes del capital de nivel 1 indicado en la letra a) se compondrán de capital de nivel 1 ordinario.

La entidad cumplirá el requisito de fondos propios adicionales impuesto por la autoridad competente en virtud del artículo 104, apartado 1, letra a), para abordar el riesgo de apalancamiento excesivo con capital de nivel 1.

No obstante lo dispuesto en los párrafos primero y segundo, la autoridad competente podrá exigir a la entidad que cumpla el requisito de fondos propios adicionales con una proporción superior del capital de nivel 1 o del capital de nivel 1 ordinario, cuando sea necesario, y habida cuenta de las circunstancias específicas de la entidad.

...».

4) En la página 290, artículo 141 modificado, apartado 2, párrafo segundo, letra b):

donde dice:

«b) asumir una obligación de pagar una remuneración variable o beneficios discrecionales de pensión, o pagar una remuneración variable si la obligación de pago se asumió en un momento en que la entidad no se atenía a los requisitos combinados de colchón; o»,

debe decir:

«b) asumir una obligación de pagar una remuneración variable o beneficios discrecionales de pensión, o pagar una remuneración variable si la obligación de pago se asumió en un momento en que la entidad no se atenía al requisito combinado de colchón; o».

5) En la página 291, artículo 141 modificado, apartado 6, párrafo primero, letra d):

donde dice:

«d) cuando el capital de nivel 1 ordinario mantenido por la entidad que no se utilice para cumplir los requisitos de fondos propios establecidos en el artículo 92, apartado 1, letras b) y c), del Reglamento (UE) n.º 575/2013 y ...»,

debe decir:

«d) cuando el capital de nivel 1 ordinario mantenido por la entidad que no se utilice para cumplir los requisitos de fondos propios establecidos en el artículo 92, apartado 1, letras a), b) y c), del Reglamento (UE) n.º 575/2013 y ...».

6) En la página 292, nuevo artículo 141 *ter*, apartado 2, párrafo segundo, letra b):

donde dice:

«b) asumir una obligación de pagar una remuneración variable o beneficios discrecionales de pensión, o pagar una remuneración variable si la obligación de pago se asumió en un momento en que la entidad no se atenía a los requisitos combinados de colchón; o»,

debe decir:

«b) asumir una obligación de pagar una remuneración variable o beneficios discrecionales de pensión, o pagar una remuneración variable si la obligación de pago se asumió en un momento en que la entidad no se atenía al requisito de colchón de ratio de apalancamiento; o».

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/878 ze dne 20. května 2019, kterou se mění směrnice 2013/36/EU, pokud jde o osvobozené subjekty, finanční holdingové společnosti, smíšené finanční holdingové společnosti, odměňování, opatření a pravomoci v oblasti dohledu a opatření na zachování kapitálu

(Úřední věstník Evropské unie L 150 ze dne 7. června 2019)

1. Strana 261, druhý pododstavec nového čl. 21a odst. 2

místo:

„... Lhůta pro posouzení uvedená v čl. 22 odst. 3 druhém pododstavci se v tomto případě staví na dobu přesahující 20 pracovních dnů, dokud není postup stanovený v tomto článku dokončen.“

má být:

„... Lhůta pro posouzení uvedená v čl. 22 odst. 2 druhém pododstavci se v tomto případě staví na dobu přesahující 20 pracovních dnů, dokud není postup stanovený v tomto článku dokončen.“

2. Strana 264, nový čl. 21b odst. 8

místo:

„8. Odchylně od odstavce 1 skupiny ze třetí země, které působí v Unii prostřednictvím více než jedné instituce a jejichž celková hodnota aktiv k 27. červnu 2019 dosahuje nejméně 40 miliard EUR, musí“.

má být:

„8. Odchylně od odstavce 1 skupiny ze třetí země, které působí v Unii prostřednictvím více než jedné instituce a jejichž celková hodnota aktiv v Unii k 27. červnu 2019 dosahuje nejméně 40 miliard EUR, musí“.

3. Strana 276, nový čl. 104a odst. 4

místo:

„4. Instituce splní dodatečný kapitálový požadavek uložený příslušným orgánem podle čl. 104 odst. 1 písm. a) kapitálem splňujícím tyto podmínky:

- a) nejméně tři čtvrtiny dodatečného kapitálového požadavku tvoří kapitál tier 1;
- b) nejméně tři čtvrtiny kapitál tier 1 uvedeného v písmeni a) tvoří kmenový kapitál tier 1.

Odchylně od prvního pododstavce může příslušný orgán v případě nutnosti a s ohledem na zvláštní situaci dané instituce požadovat, aby dodatečný kapitálový požadavek splnila s vyšším podílem kapitálu tier 1 nebo kmenového kapitálu tier 1.

...“.

má být:

„4. Instituce splní dodatečný kapitálový požadavek uložený příslušným orgánem podle čl. 104 odst. 1 písm. a) k řešení jiných rizik než rizika nadměrné páky pomocí kapitálu, který splňuje následující podmínky:

- a) nejméně tři čtvrtiny dodatečného kapitálového požadavku tvoří kapitál tier 1;
- b) nejméně tři čtvrtiny kapitálu tier 1 uvedeného v písmeni a) tvoří kmenový kapitál tier 1.

Instituce splní dodatečný kapitálový požadavek uložený příslušným orgánem podle čl. 104 odst. 1 písm. a) k řešení rizika nadměrné páky pomocí kapitálu tier 1.

Odchylně od prvního a druhého pododstavce může příslušný orgán v případě nutnosti a s ohledem na zvláštní situaci dané instituce požadovat, aby dodatečný kapitálový požadavek splnila s vyšším podílem kapitálu tier 1 nebo kmenového kapitálu tier 1.

...“.

4. Strana 286, první pododstavec pozměněného čl. 131 odst. 18

místo:

„18. EBA vypracuje návrhy regulačních technických norem, jimiž se pro účely tohoto článku upřesní metodiky, podle nichž příslušný orgán nebo pověřený orgán určí instituci nebo skupinu vedenou mateřskou institucí v EU, mateřskou finanční holdingovou společností v EU nebo mateřskou smíšenou finanční holdingovou společností v EU jakožto G-SVI, a metodiku pro vymezení podkategorií a zařazení G-SVI do podkategorií na základě jejich systémového významu, při zohlednění jakýchkoli standardů dohodnutých na mezinárodní úrovni.“

má být:

„18. EBA vypracuje návrhy regulačních technických norem, jimiž se pro účely tohoto článku upřesní metodiky, podle nichž příslušný orgán nebo pověřený orgán určí instituci nebo skupinu vedenou mateřskou institucí v EU, mateřskou finanční holdingovou společností v EU nebo mateřskou smíšenou finanční holdingovou společností v EU jakožto G-SVI, a metodika pro vymezení podkategorií a zařazení G-SVI do podkategorií na základě jejich systémového významu, při zohlednění jakýchkoli standardů dohodnutých na mezinárodní úrovni.“

5. Strana 290, písmeno b) druhého pododstavce pozměněného čl. 141 odst. 2

místo:

„b) převzetí závazku k výplatě pohyblivé složky odměny nebo zvláštních penzijních výhod nebo k výplatě pohyblivé složky odměny, pokud tento závazek k výplatě vznikl v době, kdy instituce nespĺňovala požadavky kombinovaných kapitálových rezerv; nebo“

má být:

„b) převzetí závazku k výplatě pohyblivé složky odměny nebo zvláštních penzijních výhod nebo k výplatě pohyblivé složky odměny, pokud tento závazek k výplatě vznikl v době, kdy instituce nesplňovala požadavek kombinovaných kapitálových rezerv; nebo“

6. Strana 291, písmeno d) prvního pododstavce pozměněného čl. 141 odst. 6

místo:

„d) hodnota činitele se rovná 0,6, pokud se kmenový kapitál tier 1 udržovaný dotčenou institucí, který není používán pro účely plnění požadavků na kapitál stanovených v čl. 92 odst. 1 písm. b) a c) nařízení (EU) č. 575/2013 a“

má být:

„d) hodnota činitele se rovná 0,6, pokud se kmenový kapitál tier 1 udržovaný dotčenou institucí, který není používán pro účely plnění požadavků na kapitál stanovených v čl. 92 odst. 1 písm. a), b) a c) nařízení (EU) č. 575/2013 a“

7. Strana 291, druhý pododstavec pozměněného čl. 141 odst. 6

místo:

Dolní a horní hranice každého kvartilu požadavku kombinovaných kapitálových rezerv se vypočtou takto:

$$\text{Dolní hranice kvartilu} = \frac{\text{Požadavek kombinovaných kapitálových rezerv}}{4} \cdot (Q_n - 1)$$

$$\text{Dolní hranice kvartilu} = \frac{\text{Požadavek kombinovaných kapitálových rezerv}}{4} \cdot Q_n$$

...“

má být:

Dolní a horní hranice každého kvartilu požadavku kombinovaných kapitálových rezerv se vypočtou takto:

$$\text{Dolní hranice kvartilu} = \frac{\text{Požadavek kombinovaných kapitálových rezerv}}{4} \cdot (Q_n - 1)$$

$$\text{Horní hranice kvartilu} = \frac{\text{Požadavek kombinovaných kapitálových rezerv}}{4} \cdot Q_n$$

...“

8. Strana 292, písmeno b) druhého pododstavce nového čl. 141b odst. 2

místo:

„b) převzetí závazku k výplatě pohyblivé složky odměny nebo zvláštních penzijních výhod nebo k výplatě pohyblivé složky odměny, pokud tento závazek k výplatě vznikl v době, kdy instituce nespĺňovala požadavky kombinovaných kapitálových rezerv; nebo“

má být:

„b) převzetí závazku k výplatě pohyblivé složky odměny nebo zvláštních penzijních výhod nebo k výplatě pohyblivé složky odměny, pokud tento závazek k výplatě vznikl v době, kdy instituce nesplňovala požadavek kombinovaných kapitálových rezerv; nebo“

9. Strana 294, druhý pododstavec nového článku 159a

místo:

„Během přechodného období podle prvního pododstavce tohoto článku mají příslušné orgány veškeré nutné pravomoci dohledu, které jim tato směrnice svěřuje vůči finančním holdingovým společnostem nebo smíšeným finančním holdingovým společnostem, s výhradou schválení v souladu s článkem 21a pro účely konsolidovaného dohledu.“

má být:

„Během přechodného období podle prvního pododstavce tohoto článku mají příslušné orgány veškeré nutné pravomoci dohledu, které jim tato směrnice svěřuje vůči finančním holdingovým společnostem nebo smíšeným finančním holdingovým společnostem podléhajícím schválení v souladu s článkem 21a pro účely konsolidovaného dohledu“

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2019/878 af 20. maj 2019 om ændring af direktiv 2013/36/EU, for så vidt angår fritagne enheder, finansielle holdingselskaber, blandede finansielle holdingselskaber, aflønning, tilsynsforanstaltninger og - beføjelser og kapitalbevaringsforanstaltninger

(Den Europæiske Unions Tidende L 150 af 7. juni 2019)

1. Side 261, den nye artikel 21a, stk. 2, andet afsnit

I stedet for:

"... I dette tilfælde suspenderes vurderingsperioden, jf. artikel 22, stk. 3, andet afsnit, i en periode på mere end 20 arbejdsdage, indtil proceduren i nærværende artikel er afsluttet."

læses:

"... I dette tilfælde suspenderes vurderingsperioden, jf. artikel 22, stk. 2, andet afsnit, i en periode på mere end 20 arbejdsdage, indtil proceduren i nærværende artikel er afsluttet."

2. Side 264, den nye artikel 21b, stk. 8

I stedet for:

"8. Uanset stk. 1 skal tredjelandskoncerner, der driver virksomhed gennem mere end et institut i Unionen, og hvis aktivers samlede værdi andrager eller overstiger 40 mia. EUR, den 27. juni 2019 ..."

læses:

"8. Uanset stk. 1 skal tredjelandskoncerner, der driver virksomhed gennem mere end et institut i Unionen, og hvis samlede værdi af aktiver i Unionen andrager eller overstiger 40 mia. EUR, den 27. juni 2019 ...".

3. Side 276, den nye artikel 104a, stk. 4

I stedet for:

"4. Instituttet skal opfylde kravet om yderligere kapitalgrundlag, som den kompetente myndighed har pålagt i henhold til artikel 104, stk. 1, litra a), med kapitalgrundlag, som opfylder følgende betingelser:

- a) mindst tre fjerdedele af kravet om yderligere kapitalgrundlag opfyldes med kernekapital
- b) mindst tre fjerdedele af den i litra a) omhandlede kernekapital består af egentlig kernekapital.

Uanset første afsnit kan den kompetente myndighed pålægge instituttet at opfylde kravet om yderligere kapitalgrundlag med en højere andel af kernekapital eller egentlig kernekapital efter behov og under hensyntagen til de specifikke forhold, der gør sig gældende for instituttet.

..."

læses:

"4. Instituttet skal opfylde kravet om yderligere kapitalgrundlag, som den kompetente myndighed har pålagt i henhold til artikel 104, stk. 1, litra a), for at tage højde for andre risici end risikoen for overdreven gearing, med kapitalgrundlag, som opfylder følgende betingelser:

- a) mindst tre fjerdedele af kravet om yderligere kapitalgrundlag opfyldes med kernekapital
- b) mindst tre fjerdedele af den i litra a) omhandlede kernekapital består af egentlig kernekapital.

Instituttet skal opfylde kravet om yderligere kapitalgrundlag, som den kompetente myndighed har pålagt i henhold til artikel 104, stk. 1, litra a), for at tage højde for risikoen for overdreven gearing, med kernekapital.

Uanset første og andet afsnit kan den kompetente myndighed pålægge instituttet at opfylde kravet om yderligere kapitalgrundlag med en højere andel af kernekapital eller egentlig kernekapital efter behov og under hensyntagen til de specifikke forhold, der gør sig gældende for instituttet.

...".

4. Side 290, den ændrede artikel 141, stk. 2, andet afsnit, litra b)

I stedet for:

"b) indføre en forpligtelse til at betale variabel aflønning eller skønsmæssigt fastsatte pensionsydelse eller betale variabel aflønning, såfremt forpligtelsen til at betale blev indført på et tidspunkt, hvor instituttet ikke opfyldte de kombinerede bufferkrav, eller"

læses:

"b) indføre en forpligtelse til at betale variabel aflønning eller skønsmæssigt fastsatte pensionsydelse eller betale variabel aflønning, såfremt forpligtelsen til at betale blev indført på et tidspunkt, hvor instituttet ikke opfyldte det kombinerede bufferkrav, eller".

5. Side 291, den ændrede artikel 141, stk. 6, første afsnit, litra d)

I stedet for:

"d) såfremt den egentlige kernekapital, som instituttet opretholder, og som ikke anvendes til at opfylde kapitalgrundlagskravene fastsat i artikel 92, stk. 1, litra b) og c), i forordning (EU) nr. 575/2013 ..."

læses:

"d) såfremt den egentlige kernekapital, som instituttet opretholder, og som ikke anvendes til at opfylde kapitalgrundlagskravene fastsat i artikel 92, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EU) nr. 575/2013 ...".

6. Side 292, den nye artikel 141b, stk. 2, andet afsnit, litra b)

I stedet for:

"b) indføre en forpligtelse til at betale variabel aflønning eller skønsmæssigt fastsatte pensionsydelse eller betale variabel aflønning, såfremt forpligtelsen til at betale blev indført på et tidspunkt, hvor instituttet ikke opfyldte de kombinerede bufferkrav, eller"

læses:

"b) indføre en forpligtelse til at betale variabel aflønning eller skønsmæssigt fastsatte pensionsydelse eller betale variabel aflønning, såfremt forpligtelsen til at betale blev indført på et tidspunkt, hvor instituttet ikke opfyldte gearingsgradbufferkravet, eller".

BERICHTIGUNG

der Richtlinie (EU) 2019/878 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Mai 2019 zur Änderung der Richtlinie 2013/36/EU im Hinblick auf von der Anwendung ausgenommene Unternehmen, Finanzholdinggesellschaften, gemischte Finanzholdinggesellschaften, Vergütung, Aufsichtsmaßnahmen und -befugnisse und Kapitalerhaltungsmaßnahmen

(Amtsblatt der Europäischen Union L 150 vom 7. Juni 2019)

1. Seite 261, neuer Artikel 21a Absatz 2 Unterabsatz 2

Anstatt:

"... In diesem Fall wird der Bewertungszeitraum gemäß Artikel 22 Absatz 3 Unterabsatz 2 für einen Zeitraum von mehr als 20 Arbeitstagen ausgesetzt, bis das Verfahren gemäß dem vorliegenden Artikel abgeschlossen ist."

muss es heißen:

"... In diesem Fall wird der Bewertungszeitraum gemäß Artikel 22 Absatz 2 Unterabsatz 2 für einen Zeitraum von mehr als 20 Arbeitstagen ausgesetzt, bis das Verfahren gemäß dem vorliegenden Artikel abgeschlossen ist."

2. Seite 264, neuer Artikel 21b Absatz 8

Anstatt:

"(8) Abweichend von Absatz 1 gilt Folgendes: Drittlandsgruppen, die über mehr als ein Institut in der Union tätig sind und am 27. Juni 2019 einen Gesamtwert der Vermögenswerte von 40 Mrd. EUR oder mehr aufweisen, ..."

muss es heißen:

"(8) Abweichend von Absatz 1 gilt Folgendes: Drittlandsgruppen, die über mehr als ein Institut in der Union tätig sind und am 27. Juni 2019 einen Gesamtwert der Vermögenswerte in der Union von 40 Mrd. EUR oder mehr aufweisen, ..."

3. Seite 276, neuer Artikel 104a Absatz 4

Anstatt:

"(4) Das Institut hat die von der zuständigen Behörde gemäß Artikel 104 Absatz 1 Buchstabe a vorgeschriebene zusätzliche Eigenmittelanforderung mit Eigenmitteln einzuhalten, die die folgenden Bedingungen erfüllen:

- a) die zusätzliche Eigenmittelanforderung ist zu mindestens drei Vierteln mit Kernkapital zu erfüllen;
- b) das Kernkapital nach Buchstabe a muss zu mindestens drei Vierteln aus hartem Kernkapital bestehen.

Abweichend von Unterabsatz 1 kann die zuständige Behörde von dem Institut verlangen, dass es — soweit notwendig und unter Berücksichtigung der spezifischen Situation des Instituts — die zusätzliche Eigenmittelanforderung mit einem höheren Anteil an Kernkapital oder hartem Kernkapital erfüllt.

..."

muss es heißen:

"(4) Das Institut hat die von der zuständigen Behörde gemäß Artikel 104 Absatz 1 Buchstabe a vorgeschriebene zusätzliche Eigenmittelanforderung mit Eigenmitteln einzuhalten, die die nachfolgenden Bedingungen erfüllen, um andere Risiken als das Risiko einer übermäßigen Verschuldung abzudecken:

- a) die zusätzliche Eigenmittelanforderung ist zu mindestens drei Vierteln mit Kernkapital zu erfüllen;
- b) das Kernkapital nach Buchstabe a muss zu mindestens drei Vierteln aus hartem Kernkapital bestehen.

Das Institut hat die von der zuständigen Behörde gemäß Artikel 104 Absatz 1 Buchstabe a vorgeschriebene zusätzliche Eigenmittelanforderung mit Kernkapital einzuhalten, um das Risiko einer übermäßigen Verschuldung abzudecken.

Abweichend von Unterabsätzen 1 und 2 kann die zuständige Behörde von dem Institut verlangen, dass es — soweit notwendig und unter Berücksichtigung der spezifischen Situation des Instituts — die zusätzliche Eigenmittelanforderung mit einem höheren Anteil an Kernkapital oder hartem Kernkapital erfüllt.

..."

4. Seite 279, geänderter Artikel 111 Absatz 5 Unterabsatz 1

Anstatt:

"(5) Beaufsichtigt in einer Gruppe eine zuständige Behörde mehr als ein Kreditinstitut auf Einzelbasis, so ist abweichend von Absatz 1 Unterabsatz 3, Absatz 3 Buchstabe b und Absatz 4 eine zuständige Behörde dann die konsolidierende Aufsichtsbehörde, wenn sie die Aufsicht über ein oder mehrere Kreditinstitute innerhalb der Gruppe auf Einzelbasis ausübt und sofern die Bilanzsummen dieser von ihr beaufsichtigten Kreditinstitute in der Summe höher sind als die Summe der Bilanzsummen der von einer der anderen zuständigen Behörden auf Einzelbasis beaufsichtigten Institute."

muss es heißen:

"(5) Beaufsichtigt in einer Gruppe eine zuständige Behörde mehr als ein Kreditinstitut auf Einzelbasis, so ist abweichend von Absatz 1 Unterabsatz 3, Absatz 3 Buchstabe b und Absatz 4 eine zuständige Behörde dann die konsolidierende Aufsichtsbehörde, wenn sie die Aufsicht über ein oder mehrere Kreditinstitute innerhalb der Gruppe auf Einzelbasis ausübt und sofern die Bilanzsummen dieser von ihr beaufsichtigten Kreditinstitute in der Summe höher sind als die Summe der Bilanzsummen der von einer der anderen zuständigen Behörden auf Einzelbasis beaufsichtigten Kreditinstitute."

5. Seite 290, geänderter Artikel 141 Absatz 2 Unterabsatz 2 Buchstabe b

Diese Änderung betrifft nicht die deutsche Sprachfassung.

6. Seite 291, neuer Artikel 141 Absatz 6 Unterabsatz 1 Buchstabe d

Anstatt:

"d) Liegt das von dem Institut vorgehaltene und nicht zur Unterlegung der Eigenmittelanforderungen nach Artikel 92 Absatz 1 Buchstaben b und c der Verordnung (EU) Nr. 575/2013 sowie ..."

muss es heißen:

"d) Liegt das von dem Institut vorgehaltene und nicht zur Unterlegung der Eigenmittelanforderungen nach Artikel 92 Absatz 1 Buchstaben a, b und c der Verordnung (EU) Nr. 575/2013 sowie ..."

7. Seite 292, neuer Artikel 141b Absatz 2 Unterabsatz 2 Buchstabe b

Anstatt:

"b) eine Verpflichtung zur Zahlung einer variablen Vergütung oder freiwilliger Altersvorsorgeleistungen eingehen oder eine variable Vergütung zahlen, wenn die entsprechende Verpflichtung zu einer Zeit eingegangen wurde, in der das Institut die kombinierte Kapitalpufferanforderung nicht erfüllt hat, oder"

muss es heißen:

"b) eine Verpflichtung zur Zahlung einer variablen Vergütung oder freiwilliger Altersvorsorgeleistungen eingehen oder eine variable Vergütung zahlen, wenn die entsprechende Verpflichtung zu einer Zeit eingegangen wurde, in der das Institut die Anforderung an den Puffer der Verschuldungsquote nicht erfüllt hat, oder"

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2019. aasta direktiivis (EL) 2019/878, millega muudetakse direktiivi 2013/36/EL seoses vabastatud üksuste, finantsvaldusettevõtjate, segafinantsvaldusettevõtjate, tasustamise, järelvalvemeetmete ja -volituste ning kapitali säilitamise meetmetega

(Euroopa Liidu Teataja L 150, 7. juuni 2019)

1. Kogu direktiivi tekstis asendatakse mõiste „krediidiasutus ja investeerimisühing“ ning „krediidiasutus või investeerimisühing“ asjaomases käändes ja arvus mõistega „finantsinstitutsioon“ sobivas käändes ja arvus.
2. Kogu direktiivi tekstis asendatakse mõiste „konsolideeritud järelvalvet teostav asutus“ asjaomases käändes ja arvus mõistega „konsolideeritud järelvalvet tegev asutus“ sobivas käändes ja arvus.
3. Leheküljel 253 põhjenduses 2

asendatakse

„(2) Käesoleva muutmisdirektiivi eesmärk on käsitleda ...“

järgmisega:

„(2) Käesoleva direktiivi eesmärk on käsitleda ...“.

4. Leheküljel 261 lisatava artikli 21a lõike 2 teises lõigus

asendatakse

„... Sellisel juhul peatatakse artikli 22 lõike 3 teises lõigus osutatud hindamisperiood vähemalt 20 tööpäevaks, kuni käesolevas artiklis sätestatud menetlus on lõpule viidud.“

järgmisega:

„... Sellisel juhul peatatakse artikli 22 lõike 2 teises lõigus osutatud hindamisperiood vähemalt 20 tööpäevaks, kuni käesolevas artiklis sätestatud menetlus on lõpule viidud.“

5. Leheküljel 263 lisatava artikli 21a lõike 8 kolmandas lõigus

asendatakse

„... Euroopa Pangandusjärelevalve teeb otsuse ühe kuu jooksul alates edastatud asja kättesaamisest.
...“

järgmisega:

„... Euroopa Pangandusjärelevalve teeb otsuse ühe kuu jooksul alates tema poole pöördumisest.
...“

6. Leheküljel 264 lisatava artikli 21b lõike 2 esimese lõigu punktis a

asendatakse

„a) oleks vastuolus tegevuste eraldatuse kohustusliku nõudega, mis on kehtestatud selle kolmanda riigi õigusnormidega või järelevalvet teostava asutuse poolt, kus asub kolmanda riigi konsolideerimisgrupi peakontor, või“

järgmisega:

„a) oleks vastuolus tegevuste eraldatuse kohustusliku nõudega, mis on kehtestatud selle kolmanda riigi õigusnormidega või järelevalvet tegeva asutuse poolt, kus asub kolmanda riigi konsolideerimisgrupi põhiemaettevõtja peakontor, või“.

7. Leheküljel 264 lisatava artikli 21b lõikes 4

asendatakse

„4. Lõikeid 1, 2 ja 3 ei kohaldata juhul, kui kolmanda riigi konsolideerimisgrupi liidus asuvate varade koguväärtus on väiksem kui 40 miljardit eurot.“

järgmisega:

„4. Lõikeid 1, 2 ja 3 ei kohaldata juhul, kui kolmanda riigi konsolideerimisgrupi varade koguväärtus liidus on väiksem kui 40 miljardit eurot.“

8. Leheküljel 264 lisatava artikli 21b lõike 7 teise lõigu punktis d

asendatakse

„d) ta kuulub kolmanda riigi konsolideerimisgruppi, mille liidus asuvate varade koguväärtus on väiksem kui 40 miljardit eurot.“

järgmisega:

„d) ta kuulub kolmanda riigi konsolideerimisgruppi, mille varade koguväärtus liidus on väiksem kui 40 miljardit eurot.“

9. Leheküljel 264 lisatava artikli 21b lõikes 8

asendatakse

„8. Rohkem kui ühe krediidasutuse või investeerimisühingu kaudu liidus tegutsevatel kolmanda riigi konsolideerimisgruppidel, mille varade koguväärtus on 27. juunil 2019 40 miljardit eurot või rohkem,“

järgmisega:

„8. Rohkem kui ühe krediidasutuse või investeerimisühingu kaudu liidus tegutsevatel kolmanda riigi konsolideerimisgruppidel, mille varade koguväärtus liidus on 40 miljardit eurot või suurem 27. juunil 2019,“

10. Leheküljel 270 muudetava artikli 92 lõikesse 2 lisatavas punktis aa

asendatakse

„,aa) tasustamispoliitika on sooneutraalne.“;“

järgmisega:

„,aa) tasustamispoliitika on sooneutraalne tasustamispoliitika;““.

11. Leheküljel 276 lisatava artikli 104a lõikes 4

asendatakse

„4. Krediidiasutus või investeerimisühing täidab artikli 104 lõike 1 punkti a kohaselt pädeva asutuse poolt kehtestatud täiendavate omavahendite nõude omavahenditega, mis vastavad järgmistele tingimustele:

- a) vähemalt kolm neljandikku täiendavate omavahendite nõudest täidetakse esimese taseme omavahenditega;
- b) vähemalt kolm neljandikku punktis a osutatud esimese taseme omavahenditest moodustavad esimese taseme põhiomavahendid.

Erandina esimesest lõigust võivad pädevad asutused nõuda, et krediidiasutus või investeerimisühing täidaks oma täiendavate omavahendite nõude suurema osaga esimese taseme omavahenditest või esimese taseme põhiomavahenditest, kui see on vajalik ja võttes arvesse asjaomase krediidiasutuse või investeerimisühingu konkreetset olukorda.

...“

järgmisega:

„4. Finantsinstitutsioon täidab artikli 104 lõike 1 punkti a kohaselt pädeva asutuse poolt muude riskide kui ülemäärase finantsvõimenduse riski käsitlemiseks kehtestatud täiendavate omavahendite nõude omavahenditega, mis vastavad järgmistele tingimustele:

- a) vähemalt kolm neljandikku täiendavate omavahendite nõudest täidetakse esimese taseme omavahenditega;
- b) vähemalt kolm neljandikku punktis a osutatud esimese taseme omavahenditest moodustavad esimese taseme põhiomavahendid.

Finantsinstitutsioon täidab artikli 104 lõike 1 punkti a kohaselt pädeva asutuse poolt ülemäärase finantsvõimenduse riski käsitlemiseks kehtestatud täiendavate omavahendite nõude esimese taseme omavahenditega.

Erandina esimesest ja teisest lõigust võivad pädevad asutused nõuda, et finantsinstitutsioon täidaks oma täiendavate omavahendite nõude suurema osaga esimese taseme omavahenditest või esimese taseme põhiomavahenditest, kui see on vajalik ja võttes arvesse asjaomase finantsinstitutsiooni konkreetset olukorda.

...“

12. Leheküljel 282 punktis 45

asendatakse

„45) Artikli 128 viimase lõigu ette lisatakse järgmised lõigud:“

järgmisega:

„45) Artikli 128 esimese lõigu järele lisatakse järgmised lõigud:“.

13. Leheküljel 283 muudetava artikli 131 asendatavas lõikes 1

asendatakse

„1. Liikmesriigid määravad asutuse, kes vastutab selle eset, et määrata konsolideeritud alusel kindlaks ...“

järgmisega:

„1. Liikmesriigid määravad asutuse, kes vastutab selle eest, et määrata konsolideeritud alusel kindlaks ...“.

14. Leheküljel 290 muudetava artikli 141 lõike 2 teise lõigu punktis b

asendatakse

„b) võtta kohustust maksta muutuvtasu või teha vabatahtlikke pensionimakseid või maksta muutuvtasu, kui kohustus maksta võeti ajal, mil krediidasutus või investeerimisühing ei täitnud kombineeritud puhvri nõudeid, või“

järgmisega:

„b) võtta kohustust maksta muutuvtasu või teha vabatahtlikke pensionimakseid või maksta muutuvtasu, kui kohustus maksta võeti ajal, mil finantsinstitutsioon ei täitnud kombineeritud puhvri nõuet, või“.

15. Leheküljel 291 muudetava artikli 141 lõike 6 esimese lõigu punktis d

asendatakse

„d) tegur on 0,6, kui krediidasutuse või investeerimisühingu säilitatavad esimese taseme põhiomavahendid, mida ei kasutata selleks, et katta mõnda määruse (EL) nr 575/2013 artikli 92 lõike 1 punktides b ja c sätestatud omavahendite nõuet ega ...“

järgmisega:

„d) tegur on 0,6, kui finantsinstitutsiooni säilitatavad esimese taseme põhiomavahendid, mida ei kasutata selleks, et katta mõnda määruse (EL) nr 575/2013 artikli 92 lõike 1 punktides a, b ja c sätestatud omavahendite nõuet ega ...“.

16. Leheküljel 292 lisatava artikli 141b lõike 2 teise lõigu punktis b

asendatakse

„b) võtta kohustust maksta muutuvtasu või teha vabatahtlikke pensionimakseid või maksta muutuvtasu, kui kohustus maksta võeti ajal, mil krediidiasutus või investeerimisühing ei täitnud kombineeritud puhvri nõudeid, või“

järgmisega:

„b) võtta kohustust maksta muutuvtasu või teha vabatahtlikke pensionimakseid või maksta muutuvtasu, kui kohustus maksta võeti ajal, mil finantsinstitutsioon ei täitnud finantsvõimenduse määra puhvri nõuet, või“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας (ΕΕ) 2019/878 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 2019, για την τροποποίηση της οδηγίας 2013/36/ΕΕ όσον αφορά τις εξαιρούμενες οντότητες, τις χρηματοδοτικές εταιρείες συμμετοχών, τις μεικτές χρηματοοικονομικές εταιρείες συμμετοχών, τις αποδοχές, τα μέτρα και τις εξουσίες εποπτείας και τα μέτρα διατήρησης κεφαλαίου

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 150 της 7ης Ιουνίου 2019)

1. Στη σελίδα 261, άρθρο 1 σημείο 9), νέο άρθρο 21α παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίοδος:

αντί:

«[...] Στην περίπτωση αυτή, η περίοδος εκτίμησης που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο αναστέλλεται επί χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τις είκοσι εργάσιμες ημέρες, έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία που προβλέπει το παρόν άρθρο.»

διάβαζε:

«[...] Στην περίπτωση αυτή, η περίοδος εκτίμησης που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο αναστέλλεται επί χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τις είκοσι εργάσιμες ημέρες, έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία που προβλέπει το παρόν άρθρο.»

2. Στη σελίδα 264, άρθρο 1 σημείο 9), νέο άρθρο 21β παράγραφος 8:

αντί:

«8. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι όμιλοι τρίτης χώρας που λειτουργούν μέσω περισσότερων του ενός ιδρυμάτων στην Ένωση και με συνολική αξία στοιχείων ενεργητικού ίση ή μεγαλύτερη από 40 δισεκατομμύρια EUR στις 27 Ιουνίου 2019 [...]»,

διάβαζε:

«8. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι όμιλοι τρίτης χώρας που λειτουργούν μέσω περισσότερων του ενός ιδρυμάτων στην Ένωση και με συνολική αξία στοιχείων ενεργητικού στην Ένωση ίση ή μεγαλύτερη από 40 δισεκατομμύρια EUR στις 27 Ιουνίου 2019 [...]».

3. Στη σελίδα 276, άρθρο 1 σημείο 33), νέο άρθρο 104α παράγραφος 4 πρώτο και δεύτερο εδάφιο:

αντί:

«4. Το ίδρυμα συμμορφώνεται προς την πρόσθετη απαίτηση ιδίων κεφαλαίων την οποία επιβάλλει η αρμόδια αρχή βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 1 στοιχείο α) με ίδια κεφάλαια που πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) τουλάχιστον τα τρία τέταρτα της πρόσθετης απαίτησης ιδίων κεφαλαίων καλύπτονται με κεφάλαια της κατηγορίας 1,
- β) τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του κεφαλαίου της κατηγορίας 1 που αναφέρεται στο στοιχείο α) αποτελούνται από κεφάλαιο κοινών μετοχών της κατηγορίας 1.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτήσει από το ίδρυμα να πληροί την πρόσθετη απαίτηση ιδίων κεφαλαίων με υψηλότερο ποσοστό κεφαλαίου της κατηγορίας 1 ή κεφαλαίου κοινών μετοχών της κατηγορίας 1, όπου χρειάζεται και λαμβανομένων υπόψη των ειδικών συνθηκών του ιδρύματος.»

διάβαζε:

«4. Το ίδρυμα συμμορφώνεται προς την πρόσθετη απαίτηση ιδίων κεφαλαίων την οποία επιβάλλει η αρμόδια αρχή βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 1 στοιχείο α) για την αντιμετώπιση κινδύνων εκτός του κινδύνου υπερβολικής μόχλευσης με ίδια κεφάλαια που πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) τουλάχιστον τα τρία τέταρτα της πρόσθετης απαίτησης ιδίων κεφαλαίων καλύπτονται με κεφάλαια της κατηγορίας 1,
- β) τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του κεφαλαίου της κατηγορίας 1 που αναφέρεται στο στοιχείο α) αποτελούνται από κεφάλαιο κοινών μετοχών της κατηγορίας 1.

Το ίδρυμα συμμορφώνεται προς την πρόσθετη απαίτηση ιδίων κεφαλαίων την οποία επιβάλλει η αρμόδια αρχή βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 1 στοιχείο α) για την αντιμετώπιση του κινδύνου υπερβολικής μόχλευσης με κεφάλαια της κατηγορίας 1.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο και το δεύτερο εδάφιο, η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτήσει από το ίδρυμα να πληροί την πρόσθετη απαίτηση ιδίων κεφαλαίων με υψηλότερο ποσοστό κεφαλαίου της κατηγορίας 1 ή κεφαλαίου κοινών μετοχών της κατηγορίας 1, όπου χρειάζεται και λαμβανομένων υπόψη των ειδικών συνθηκών του ιδρύματος.»

4. Στη σελίδα 290, άρθρο 1 σημείο 51), τροποποιημένο άρθρο 141 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β):

αντί:

- «β) σε δημιουργία υποχρέωσης καταβολής μεταβλητών αποδοχών ή προαιρετικών συνταξιοδοτικών παροχών, ούτε σε καταβολή μεταβλητών αποδοχών, εάν η υποχρέωση καταβολής δημιουργήθηκε όσο το ίδρυμα δεν πληρούσε τις συνδυασμένες απαιτήσεις αποθέματος ασφαλείας, ή»,

διάβαζε:

- «β) σε δημιουργία υποχρέωσης καταβολής μεταβλητών αποδοχών ή προαιρετικών συνταξιοδοτικών παροχών, ούτε σε καταβολή μεταβλητών αποδοχών, εάν η υποχρέωση καταβολής δημιουργήθηκε όσο το ίδρυμα δεν πληρούσε την συνδυασμένη απαίτηση αποθέματος ασφαλείας, ή».

5. Στη σελίδα 291, άρθρο 1 σημείο 51), τροποποιημένο άρθρο 141 παράγραφος 6 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ):

αντί:

- «δ) όπου το κεφάλαιο κοινών μετοχών της κατηγορίας 1 το οποίο τηρεί το ίδρυμα, το οποίο δεν χρησιμοποιείται για να πληρούνται οι απαιτήσεις ιδίων κεφαλαίων που αναφέρονται στο άρθρο 92 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 575/2013 και [...]]»,

διάβαζε:

- «δ) όπου το κεφάλαιο κοινών μετοχών της κατηγορίας 1 το οποίο τηρεί το ίδρυμα, το οποίο δεν χρησιμοποιείται για να πληρούνται οι απαιτήσεις ιδίων κεφαλαίων που αναφέρονται στο άρθρο 92 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 575/2013 και [...]]».

6. Στη σελίδα 292, άρθρο 1 σημείο 52), νέο άρθρο 141β παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β):

αντί:

«β) στη δημιουργία υποχρέωσης καταβολής μεταβλητών αποδοχών ή προαιρετικών συνταξιοδοτικών παροχών, ούτε στην καταβολή μεταβλητών αποδοχών, εάν η υποχρέωση καταβολής δημιουργήθηκε, ενώ το ίδρυμα δεν πληρούσε τις συνδυασμένες απαιτήσεις αποθέματος ασφαλείας, ή»,

διάβαζε:

«β) στη δημιουργία υποχρέωσης καταβολής μεταβλητών αποδοχών ή προαιρετικών συνταξιοδοτικών παροχών, ούτε στην καταβολή μεταβλητών αποδοχών, εάν η υποχρέωση καταβολής δημιουργήθηκε, ενώ το ίδρυμα δεν πληρούσε την απαίτηση αποθέματος ασφαλείας για τον δείκτη μόχλευσης, ή».

CORRIGENDUM

to Directive (EU) 2019/878 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2019 amending Directive 2013/36/EU as regards exempted entities, financial holding companies, mixed financial holding companies, remuneration, supervisory measures and powers and capital conservation measures

(Official Journal of the European Union L 150 of 7 June 2019)

1. On page 261, the second subparagraph of the new Article 21a(2)

for:

"... In that case, the assessment period referred to in the second subparagraph of Article 22(3) shall be suspended for a period exceeding 20 working days until the procedure set out in this Article is complete.",

read:

"... In that case, the assessment period referred to in the second subparagraph of Article 22(2) shall be suspended for a period exceeding 20 working days until the procedure set out in this Article is complete."

2. On page 264, the new Article 21b(8)

for:

"8. By way of derogation from paragraph 1, third-country groups operating through more than one institution in the Union and with a total value of assets equal to or greater than EUR 40 billion on 27 June 2019 ...",

read:

"8. By way of derogation from paragraph 1, third-country groups operating through more than one institution in the Union and with a total value of assets in the Union equal to or greater than EUR 40 billion on 27 June 2019 ...".

3. On page 276, the new Article 104a(4)

for:

"4. The institution shall meet the additional own funds requirement imposed by the competent authority under point (a) of Article 104(1) with own funds that satisfy the following conditions:

- (a) at least three quarters of the additional own funds requirement shall be met with Tier 1 capital;
- (b) at least three quarters of the Tier 1 capital referred to in point (a) shall be composed of Common Equity Tier 1 capital.

By way of derogation from the first subparagraph, the competent authority may require the institution to meet its additional own funds requirement with a higher portion of Tier 1 capital or Common Equity Tier 1 capital, where necessary, and having regard to the specific circumstances of the institution.

...";

read:

"4. The institution shall meet the additional own funds requirement imposed by the competent authority under point (a) of Article 104(1) to address risks other than the risk of excessive leverage with own funds that satisfy the following conditions:

- (a) at least three quarters of the additional own funds requirement shall be met with Tier 1 capital;
- (b) at least three quarters of the Tier 1 capital referred to in point (a) shall be composed of Common Equity Tier 1 capital.

The institution shall meet the additional own funds requirement imposed by the competent authority under point (a) of Article 104(1) to address the risk of excessive leverage with Tier 1 capital.

By way of derogation from the first and the second subparagraphs, the competent authority may require the institution to meet its additional own funds requirement with a higher portion of Tier 1 capital or Common Equity Tier 1 capital, where necessary, and having regard to the specific circumstances of the institution.

...".

4. On page 290, point (b) of the second subparagraph of the amended Article 141(2)

for:

"(b) create an obligation to pay variable remuneration or discretionary pension benefits or pay variable remuneration if the obligation to pay was created at a time when the institution failed to meet the combined buffer requirements; or",

read:

"(b) create an obligation to pay variable remuneration or discretionary pension benefits or pay variable remuneration if the obligation to pay was created at a time when the institution failed to meet the combined buffer requirement; or".

5. On page 291, point (d) of the first subparagraph of the amended Article 141(6)

for:

"(d) where the Common Equity Tier 1 capital maintained by the institution which is not used to meet the own funds requirements set out in points (b) and (c) of Article 92(1) of Regulation (EU) No 575/2013 and ...",

read:

"(d) where the Common Equity Tier 1 capital maintained by the institution which is not used to meet the own funds requirements set out in points (a), (b) and (c) of Article 92(1) of Regulation (EU) No 575/2013 and ...".

6. On page 292, point (b) of the second subparagraph of the new Article 141b(2)

for:

"(b) create an obligation to pay variable remuneration or discretionary pension benefits or pay variable remuneration if the obligation to pay was created at a time when the institution failed to meet the combined buffer requirements; or",

read:

"(b) create an obligation to pay variable remuneration or discretionary pension benefits or pay variable remuneration if the obligation to pay was created at a time when the institution failed to meet the leverage ratio buffer requirement; or".

RECTIFICATIF

à la directive (UE) 2019/878 du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 2019 modifiant la directive 2013/36/UE en ce qui concerne les entités exemptées, les compagnies financières holding, les compagnies financières holding mixtes, la rémunération, les mesures et pouvoirs de surveillance et les mesures de conservation des fonds propres

("Journal officiel de l'Union européenne" L 150 du 7 juin 2019)

1. Page 261, nouvel article 21 *bis*, paragraphe 2, deuxième alinéa:

Au lieu de:

"... Dans ce cas, la période d'évaluation visée à l'article 22, paragraphe 3, deuxième alinéa, est suspendue pour une période supérieure à vingt jours ouvrables, jusqu'à l'achèvement de la procédure fixée au présent article."

lire:

"... Dans ce cas, la période d'évaluation visée à l'article 22, paragraphe 2, deuxième alinéa, est suspendue pour une période supérieure à vingt jours ouvrables, jusqu'à l'achèvement de la procédure fixée au présent article."

2. Page 264, nouvel article 21 *ter*, paragraphe 8:

Au lieu de:

"8. Par dérogation au paragraphe 1, les groupes de pays tiers qui opèrent dans l'Union par l'intermédiaire de plus d'un établissement et dont la valeur totale des actifs est supérieure ou égale à 40 milliards d'EUR au 27 juin 2019 ...",

lire:

"8. Par dérogation au paragraphe 1, les groupes de pays tiers qui opèrent dans l'Union par l'intermédiaire de plus d'un établissement et dont la valeur totale des actifs dans l'Union est supérieure ou égale à 40 milliards d'EUR au 27 juin 2019 ...".

3. Page 276, nouvel article 104 *bis*, paragraphe 4:

Au lieu de:

"4. L'établissement satisfait à l'exigence de fonds propres supplémentaires imposée par les autorités compétentes au titre de l'article 104, paragraphe 1, point a), au moyen de fonds propres satisfaisant aux conditions suivantes:

- a) l'exigence de fonds propres supplémentaires est remplie au moins pour les trois quarts au moyen de fonds propres de catégorie 1;
- b) les fonds propres de catégorie 1 visés au point a) sont constitués au moins pour les trois quarts de fonds propres de base de catégorie 1.

Par dérogation au premier alinéa, l'autorité compétente peut exiger de l'établissement qu'il remplisse son exigence de fonds propres supplémentaires avec une proportion plus élevée de fonds propres de catégorie 1 ou de fonds propres de base de catégorie 1, dans le cas où c'est nécessaire et compte tenu des circonstances spécifiques à l'établissement.

...",

lire:

"4. L'établissement satisfait à l'exigence de fonds propres supplémentaires imposée par les autorités compétentes au titre de l'article 104, paragraphe 1, point a), pour faire face aux risques autres que le risque de levier excessif au moyen de fonds propres satisfaisant aux conditions suivantes:

- a) l'exigence de fonds propres supplémentaires est remplie au moins pour les trois quarts au moyen de fonds propres de catégorie 1;
- b) les fonds propres de catégorie 1 visés au point a) sont constitués au moins pour les trois quarts de fonds propres de base de catégorie 1.

L'établissement satisfait à l'exigence de fonds propres supplémentaires imposée par les autorités compétentes au titre de l'article 104, paragraphe 1, point a), pour faire face au risque de levier excessif au moyen de fonds propres de catégorie 1.

Par dérogation au premier et deuxième alinéas, l'autorité compétente peut exiger de l'établissement qu'il remplisse son exigence de fonds propres supplémentaires avec une proportion plus élevée de fonds propres de catégorie 1 ou de fonds propres de base de catégorie 1, dans le cas où c'est nécessaire et compte tenu des circonstances spécifiques à l'établissement.

...".

4. Page 292, nouvel article 141 *ter*, paragraphe 2, deuxième alinéa, point b):

Au lieu de:

"b) créer une obligation de verser une rémunération variable ou des prestations de pension discrétionnaires, ou verser une rémunération variable si l'obligation de versement a été créée à un moment où l'établissement ne satisfaisait pas à l'exigence globale de coussin de fonds propres; ou"

lire:

"b) créer une obligation de verser une rémunération variable ou des prestations de pension discrétionnaires, ou verser une rémunération variable si l'obligation de versement a été créée à un moment où l'établissement ne satisfaisait pas à l'exigence de coussin lié au ratio de levier; ou"

CEARTÚCHÁN

ar Threoir (AE) 2019/878 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2019 lena leasaítear Treoir 2013/36/AE a mhéid a bhaineann le heintitis dhíolmhaithe, cuideachtaí sealbhaíochta airgeadais, cuideachtaí sealbhaíochta airgeadais mheasctha, an luach saothair, bearta agus cumhachtaí maoirseachta agus bearta caomhnaithe caipitil

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 150 an 7 Meitheamh 2019)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge an 7 Meitheamh 2019)

1. Ar leathanach 261, an dara fomhír d'Airteagal 21a(2) nua

in ionad:

"[...] Sa chás sin, déanfar an tréimhse mheasúnaithe dá dtagraítear sa dara fomhír d'Airteagal 22(3) a chur ar fionraí ar feadh tréimhse níos faide ná 20 lá oibre go dtí go mbeidh an nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo curtha i gcrích."

léitear:

"[...] Sa chás sin, déanfar an tréimhse mheasúnaithe dá dtagraítear sa dara fomhír d'Airteagal 22(2) a chur ar fionraí ar feadh tréimhse níos faide ná 20 lá oibre go dtí go mbeidh an nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo curtha i gcrích."

2. Ar leathanach 264, Airteagal 21b(8) nua

in ionad:

"8 De mhaolú ar mhír 1, beidh, ag grúpaí tríú tír a oibríonn trí níos mó ná institiúid amháin san Aontas agus ar fiú méid iomlán shócmhainní an ghrúpa sin EUR 40 billiún nó níos mó ar 27 Meitheamh 2019...",

léitear:

"8. De mhaolú ar mhír 1, beidh, ag grúpaí tríú tír a oibríonn trí níos mó ná institiúid amháin san Aontas agus arb ionann méid iomlán na sócmhainní san Aontas atá acu agus EUR 40 billiún nó ar mó ná sin é an 27 Meitheamh 2019...".

3. Ar leathanach 276, Airteagal 104a(4) nua

in ionad:

"4. Comhlíonfaidh an institiúid an ceanglas cistí dílse breise arna fhorchur ag an údarás inniúil faoi phointe (a) d'Airteagal 104(1) le cistí dílse a chomhlíonann na coinníollacha seo a leanas:

- (a) comhlíonfar ar a laghad trí cheathrú den cheanglas cistí dílse breise le caipiteal Leibhéal 1;
- (b) beidh ar a laghad trí cheathrú de chaipiteal Leibhéal 1 dá dtagraítear i bpointe (a) comhdhéanta de chaipiteal de Ghnáthchothromas Leibhéal 1.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, féadfaidh an t-údarás inniúil a cheangal ar an institiúid an ceanglas cistí dílse breise a chomhlíonadh le cion níos mó de chaipiteal Leibhéal 1, nó de chaipiteal Gnáthchothromas Leibhéal 1 i gcás inar gá agus ag féachaint d'imthosca sonracha na hinstitiúide.

[...]"

léitear:

"4. Comhlíonfaidh an institiúid an ceanglas cistí dílse breise arna fhorchur ag an údarás inniúil faoi phointe (a) d'Airteagal 104(1) chun aghaidh a thabhairt ar phriacail seachas priacal an luamhánaithe iomarcaigh le cistí dílse a chomhlíonann na coinníollacha seo a leanas:

- (a) comhlíonfar ar a laghad trí cheathrú den cheanglas cistí dílse breise le caipiteal Leibhéal 1;
- (b) beidh ar a laghad trí cheathrú de chaipiteal Leibhéal 1 dá dtagraítear i bpointe (a) comhdhéanta de chaipiteal de Ghnáthchothromas Leibhéal 1.

Comhlíonfaidh an institiúid an ceanglas cistí dílse breise arna fhorchur ag an údarás inniúil faoi phointe (a) d'Airteagal 104(1) chun aghaidh a thabhairt ar phriacal an luamhánaithe iomarcaigh le caipiteal Leibhéal 1.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír agus an dara fhomhír, féadfaidh an t-údarás inniúil a cheangal ar an institiúid an ceanglas cistí dílse breise a chomhlíonadh le cion níos mó de chaipiteal Leibhéal 1, nó de chaipiteal Gnáthchothromas Leibhéal 1 i gcás inar gá agus ag féachaint d'imthosca sonracha na hinstitiúide.

[...]"

4. Ar leathanach 290, pointe (b) den dara fomhír d’Airteagal 141(2) arna leasú

in ionad:

"(b) oibleagáid a chruthú chun luach saothair inathraitheach nó sochair phinsin lánroghnacha a íoc nó luach saothair inathraitheach a íoc más rud é gur cruthaíodh an oibleagáid chun íoc tráth ar mhainnigh an institiúid na ceanglais maoláin chomhcheangailte a chomhlíonadh; nó",

léitear:

"(b) oibleagáid a chruthú chun luach saothair inathraitheach nó sochair phinsin lánroghnacha a íoc nó luach saothair inathraitheach a íoc más rud é gur cruthaíodh an oibleagáid chun íoc tráth ar mhainnigh an institiúid an ceanglas maoláin chomhcheangailte a chomhlíonadh; nó".

5. Ar leathanach 291, pointe (d) den chéad fhomhír d'Airteagal 141(6) arna leasú

in ionad:

"(d) nuair atá an caipiteal Gnáthchothromas Leibhéal 1 a choinníonn an institiúid nach n-úsáidtear chun na ceanglais cistí dílse a leagtar amach i bpointí (b) agus (c) d'Airteagal 92(1) de Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 a chomhlíonadh agus...",

léitear:

"(d) nuair atá an caipiteal Gnáthchothromas Leibhéal 1 a choinníonn an institiúid nach n-úsáidtear chun na ceanglais cistí dílse a leagtar amach i bpointí (a), (b) agus (c) d'Airteagal 92(1) de Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 a chomhlíonadh agus..."

6. Ar leathanach 292, pointe (b) den dara fomhír d'Airteagal 141b(2) nua

in ionad:

"(b) oibleagáid a chruthú chun luach saothair inathraitheach nó sochair phinsin lánroghnacha a íoc nó luach saothair inathraitheach a íoc más rud é gur cruthaíodh an oibleagáid chun íoc tráth ar mhainnigh an institiúid na ceanglais maoláin chomhcheangailte a chomhlíonadh; nó",

léitear:

"(b) oibleagáid a chruthú chun luach saothair inathraitheach nó sochair phinsin lánroghnacha a íoc nó luach saothair inathraitheach a íoc más rud é gur cruthaíodh an oibleagáid chun íoc tráth ar mhainnigh an institiúid an ceanglas maoláin um chóimheas luamhánaithe a chomhlíonadh; nó".

ISPRAVAK

Direktive (EU) 2019/878 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2019. o izmjeni Direktive 2013/36/EU u pogledu izuzetih subjekata, financijskih holdinga, mješovitih financijskih holdinga, primitaka, nadzornih mjera i ovlasti te mjera za očuvanje kapitala

(Službeni list Europske unije L 150 od 7. lipnja 2019.)

1. Na stranici 261., u novom članku 21.a stavku 2. drugom podstavku:

umjesto:

„... U tom slučaju razdoblje procjene iz članka 22. stavka 3. drugog podstavka suspendira se na razdoblje koje premašuje 20 radnih dana do dovršetka postupka iz ovog članka.”;

treba stajati:

„... U tom slučaju razdoblje procjene iz članka 22. stavka 2. drugog podstavka suspendira se na razdoblje koje premašuje 20 radnih dana do dovršetka postupka iz ovog članka.”.

2. Na stranici 264., u novom članku 21.b stavku 8.:

umjesto:

„8. Odstupajući od stavka 1., grupe iz treće zemlje koje posluju putem više od jedne institucije u Uniji i čija je ukupna vrijednost imovine jednaka ili veća od 40 milijardi EUR na 27. lipnja 2019. ...”;

treba stajati:

„8. Odstupajući od stavka 1., grupe iz treće zemlje koje posluju putem više od jedne institucije u Uniji i čija je ukupna vrijednost imovine u Uniji jednaka ili veća od 40 milijardi EUR na 27. lipnja 2019. ...”.

3. Na stranici 276., u novom članku 104.a stavku 4.:

umjesto:

„4. Institucija dodatni kapitalni zahtjev koji je odredilo nadležno tijelo na temelju članka 104. stavka 1. točke (a) ispunjava regulatornim kapitalom koji zadovoljava sljedeće uvjete:

- (a) najmanje tri četvrtine dodatnog kapitalnog zahtjeva ispunjava se osnovnim kapitalom;
- (b) najmanje tri četvrtine osnovnog kapitala iz točke (a) sastoji se od redovnog osnovnog kapitala.

Odstupajući od prvog podstavka, nadležno tijelo može zahtijevati od institucije da ispuni svoj dodatni kapitalni zahtjev s pomoću većeg udjela osnovnog kapitala ili redovnog osnovnog kapitala, ako je to potrebno i uzimajući u obzir posebne okolnosti u kojima se institucija nalazi.

...”;

treba stajati:

„4. Institucija dodatni kapitalni zahtjev koji je odredilo nadležno tijelo na temelju članka 104. stavka 1. točke (a) radi rješavanja rizika koji nisu rizik prekomjerne financijske poluge ispunjava regulatornim kapitalom koji zadovoljava sljedeće uvjete:

(a) najmanje tri četvrtine dodatnog kapitalnog zahtjeva ispunjava se osnovnim kapitalom;

(b) najmanje tri četvrtine osnovnog kapitala iz točke (a) sastoji se od redovnog osnovnog kapitala.

Institucija dodatni kapitalni zahtjev koji je odredilo nadležno tijelo na temelju članka 104. stavka 1. točke (a) radi rješavanja rizika prekomjerne financijske poluge ispunjava osnovnim kapitalom.

Odstupajući od prvog i drugog podstavka, nadležno tijelo može zahtijevati od institucije da ispuni svoj dodatni kapitalni zahtjev s pomoću većeg udjela osnovnog kapitala ili redovnog osnovnog kapitala, ako je to potrebno i uzimajući u obzir posebne okolnosti u kojima se institucija nalazi.

...”

4. Na stranici 290., u izmijenjenom članku 141. stavku 1.:

umjesto:

„1. Institucija koja ispunjava zahtjeve za kombinirani zaštitni sloj ne obavlja raspodjelu ...”;

treba stajati:

„1. Institucija koja ispunjava zahtjev za kombinirani zaštitni sloj ne obavlja raspodjelu ...”.

5. Na stranici 290., u izmijenjenom članku 141. stavku 2. drugom podstavku točki (b):

umjesto:

„(b) stvaranje obveze isplate varijabilnog primitka ili diskrecijskih mirovinskih pogodnosti ili isplatu varijabilnog primitka ako je obveza plaćanja nastala u trenutku kada institucija nije ispunjavala zahtjeve za kombinirani zaštitni sloj; ili”;

treba stajati:

„(b) stvaranje obveze isplate varijabilnog primitka ili diskrecijskih mirovinskih pogodnosti ili isplatu varijabilnog primitka ako je obveza plaćanja nastala u trenutku kada institucija nije ispunjavala zahtjev za kombinirani zaštitni sloj; ili”.

6. Na stranici 291., u izmijenjenom članku 141. stavku 6. prvom podstavku točki (d):

umjesto:

„(d) ako redovni osnovni kapital koji održava institucija, a koji se ne upotrebljava za ispunjavanje kapitalnih zahtjeva navedenih u članku 92. stavku 1. točkama (b) i (c) Uredbe (EU) br. 575/2013 i ...”;

treba stajati:

„(d) ako redovni osnovni kapital koji održava institucija, a koji se ne upotrebljava za ispunjavanje kapitalnih zahtjeva navedenih u članku 92. stavku 1. točkama (a), (b) i (c) Uredbe (EU) br. 575/2013 i ...”.

7. Na stranici 292., u novom članku 141.b stavku 1.:

umjesto:

„1. Institucija koja ispunjava zahtjeve za zaštitni sloj omjera financijske poluge na temelju članka 92. stavka 1.a Uredbe (EU) br. 575/2013 ne obavlja raspodjelu u vezi s osnovnim kapitalom u mjeri u kojoj bi to redovni osnovni kapital smanjio na razinu na kojoj zahtjev za zaštitni sloj omjera financijske poluge više ne bi bio ispunjen.”;

treba stajati:

„1. Institucija koja ispunjava zahtjev za zaštitni sloj omjera financijske poluge na temelju članka 92. stavka 1.a Uredbe (EU) br. 575/2013 ne obavlja raspodjelu u vezi s osnovnim kapitalom u mjeri u kojoj bi to osnovni kapital smanjilo do razine na kojoj se više ne ispunjava zahtjev za zaštitni sloj omjera financijske poluge.”.

8. Na stranici 292., u novom članku 141.b stavku 2. drugom podstavku točki (b):

umjesto:

„(b) stvaranje obveze isplate varijabilnog primitka ili diskrecijskih mirovinskih pogodnosti ili isplatu varijabilnog primitka ako je obveza plaćanja nastala u trenutku kada institucija nije ispunjavala zahtjeve za kombinirani zaštitni sloj; ili”;

treba stajati:

„(b) stvaranje obveze isplate varijabilnog primitka ili diskrecijskih mirovinskih pogodnosti ili isplatu varijabilnog primitka ako je obveza plaćanja nastala u trenutku kada institucija nije ispunjavala zahtjev za zaštitni sloj omjera financijske poluge; ili”.

9. Na stranicama 292. i 293., u novom članku 141.b stavku 6. prvom podstavku:

umjesto:

„6. Faktor iz stavka 4. određuje se na sljedeći način:

- (a) ako redovni osnovni kapital koji održava institucija ...
- (b) ako redovni osnovni kapital koji održava institucija ...
- (c) ako redovni osnovni kapital koji održava institucija ...
- (d) ako redovni osnovni kapital koji održava institucija ...”;

treba stajati:

„6. Faktor iz stavka 4. određuje se na sljedeći način:

- (a) ako osnovni kapital koji održava institucija ...
 - (b) ako osnovni kapital koji održava institucija ...
 - (c) ako osnovni kapital koji održava institucija ...
 - (d) ako osnovni kapital koji održava institucija ...”.
-

RETTIFICA

della direttiva (UE) 2019/878 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 maggio 2019, che modifica la direttiva 2013/36/UE per quanto riguarda le entità esentate, le società di partecipazione finanziaria, le società di partecipazione finanziaria mista, la remunerazione, le misure e i poteri di vigilanza e le misure di conservazione del capitale

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 150 del 7 giugno 2019)

1. Pagina 261, nuovo articolo 21bis, paragrafo 2, secondo comma:

anziché:

"... In tal caso, il periodo di valutazione di cui all'articolo 22, paragrafo 3, secondo comma è sospeso per un periodo superiore a 20 giorni lavorativi fino al completamento della procedura di cui al presente articolo.";

leggasi:

"... In tal caso, il periodo di valutazione di cui all'articolo 22, paragrafo 2, secondo comma, è sospeso per un periodo superiore a 20 giorni lavorativi fino al completamento della procedura di cui al presente articolo.".

2. Pagina 264, nuovo articolo 21^{ter}, paragrafo 8:

anziché:

"8. In deroga al paragrafo 1, i gruppi del paese terzo che operano attraverso più di un ente nell'Unione e il cui valore totale delle attività è pari o superiore a 40 miliardi di EUR al 27 giugno 2019 ...",

leggasi:

"8. In deroga al paragrafo 1, i gruppi del paese terzo che operano attraverso più di un ente nell'Unione e il cui valore totale delle attività nell'Unione è pari o superiore a 40 miliardi di EUR al 27 giugno 2019 ...".

3. Pagina 276, nuovo articolo 104*bis*, paragrafo 4:

anziché:

"4. L'ente rispetta il requisito di fondi propri aggiuntivi imposto dall'autorità competente a norma dell'articolo 104, paragrafo 1, lettera a), mediante fondi propri che soddisfano le condizioni seguenti:

- a) almeno tre quarti del requisito di fondi propri aggiuntivi sono rispettati mediante capitale di classe 1;
- b) almeno tre quarti del capitale di classe 1 di cui alla lettera a) sono costituiti da capitale primario di classe 1.

In deroga al primo comma, l'autorità competente può chiedere all'ente di soddisfare il requisito di fondi propri aggiuntivi con una quota maggiore di capitale di classe 1 o di capitale primario di classe 1, laddove necessario e tenuto conto delle circostanze specifiche dell'ente.

...";

leggasi:

- "4. L'ente rispetta il requisito di fondi propri aggiuntivi imposto dall'autorità competente a norma dell'articolo 104, paragrafo 1, lettera a), per far fronte a rischi diversi dal rischio di leva finanziaria eccessiva mediante fondi propri che soddisfano le condizioni seguenti:
- a) almeno tre quarti del requisito di fondi propri aggiuntivi sono rispettati mediante capitale di classe 1;
 - b) almeno tre quarti del capitale di classe 1 di cui alla lettera a) sono costituiti da capitale primario di classe 1.

L'ente rispetta il requisito di fondi propri aggiuntivi imposto dall'autorità competente a norma dell'articolo 104, paragrafo 1, lettera a), per far fronte al rischio di leva finanziaria eccessiva mediante il capitale di classe 1.

In deroga al primo e al secondo comma, l'autorità competente può chiedere all'ente di soddisfare il requisito di fondi propri aggiuntivi con una quota maggiore di capitale di classe 1 o di capitale primario di classe 1, laddove necessario e tenuto conto delle circostanze specifiche dell'ente.

...".

4. Pagina 290, articolo 141, paragrafo 2, secondo comma, lettera b), modificato:

anziché:

"b) assumere obblighi di pagamento di una remunerazione variabile o di benefici pensionistici discrezionali o corrispondere una remunerazione variabile se l'obbligazione di pagamento è stata creata in un momento in cui l'ente non soddisfaceva il requisito combinato di riserva di capitale; o";

leggasi:

"b) assumere obblighi di pagamento di una remunerazione variabile o di benefici pensionistici discrezionali o corrispondere una remunerazione variabile se l'obbligazione di pagamento è stata creata in un momento in cui l'ente non soddisfaceva il requisito di riserva del coefficiente di leva finanziaria; o".

5. Pagina 291, articolo 141, paragrafo 6, primo comma, lettera d), modificato:

anziché:

"d) quando il capitale primario di classe 1 detenuto dall'ente e non utilizzato per rispettare il requisito in materia di fondi propri di cui all'articolo 92, paragrafo 1, lettere b) e c), del regolamento (UE) n. 575/2013 e ..."

leggasi:

"d) quando il capitale primario di classe 1 detenuto dall'ente e non utilizzato per rispettare il requisito in materia di fondi propri di cui all'articolo 92, paragrafo 1, lettere a), b) e c), del regolamento (UE) n. 575/2013 e ...".

6. Pagina 292, nuovo articolo 141^{ter}, paragrafo 2, secondo comma, lettera b):

anziché:

"b) assumere obblighi di pagamento di una remunerazione variabile o di benefici pensionistici discrezionali o corrispondere una remunerazione variabile se l'obbligazione di pagamento è stata creata in un momento in cui l'ente non soddisfaceva il requisito combinato di riserva di capitale; o";

leggasi:

"b) assumere obblighi di pagamento di una remunerazione variabile o di benefici pensionistici discrezionali o corrispondere una remunerazione variabile se l'obbligazione di pagamento è stata creata in un momento in cui l'ente non soddisfaceva il requisito di riserva del coefficiente di leva finanziaria; o".

7. Pagina 293, nuovo articolo 141^{ter} ("Mancato rispetto del requisito di riserva del coefficiente di leva finanziaria"):

anziché:

"*Articolo 141 ter*

Mancato rispetto del requisito di riserva del coefficiente di leva finanziaria";

leggasi:

"*Articolo 141 quater*

Mancato rispetto del requisito di riserva del coefficiente di leva finanziaria".

LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2019/878 (2019. gada 20. maijs), ar ko
Direktīvu 2013/36/ES groza attiecībā uz atbrīvotajām sabiedrībām, finanšu
pārvaldītājsabiedrībām, jauktām finanšu pārvaldītājsabiedrībām, atalgojumu, uzraudzības
pasākumiem un pilnvarām, kā arī kapitāla saglabāšanas pasākumiem**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 150, 2019. gada 7. jūnijs)

1. 261. lappusē, jaunā 21.a panta 2. punkta otrajā daļā

tekstu:

"... Minētajā gadījumā 22. panta 3. punkta otrajā daļā minētais vērtēšanas periods tiek pārtraukts uz vairāk nekā 20 darbdienām līdz laikam, kad ir pabeigta šajā pantā izklāstītā procedūra."

lasīt šādi:

"... Minētajā gadījumā 22. panta 2. punkta otrajā daļā minētais vērtēšanas periods tiek pārtraukts uz vairāk nekā 20 darbdienām līdz laikam, kad ir pabeigta šajā pantā izklāstītā procedūra."

2. 264. lappusē, jaunā 21.b panta 8. punktā

tekstu:

"Atkāpjoties no 1. punkta, trešo valstu grupām, kuras savu darbību veic, Savienībā izmantojot vairāk nekā vienu iestādi, un kuru kopējā aktīvu vērtība 2019. gada 27. jūnijā ir līdzvērtīga vai lielāka par 40 miljardiem EUR, ..."

lasīt šādi:

"Atkāpjoties no 1. punkta, trešo valstu grupām, kuras savu darbību veic, Savienībā izmantojot vairāk nekā vienu iestādi, un kuru kopējā aktīvu vērtība Savienībā 2019. gada 27. jūnijā ir līdzvērtīga vai lielāka par 40 miljardiem EUR, ...".

3. 276. lappusē, jaunā 104.a panta 4. punktā

tekstu:

"4. Attiecīgā iestāde papildu pašu kapitāla prasību, ko kompetentā iestāde noteikusi saskaņā ar 104. panta 1. punkta a) apakšpunktu, izpilda ar pašu kapitālu, kas atbilst šādiem nosacījumiem:

- a) vismaz trīs ceturtdaļas no papildu pašu kapitāla prasības nodrošina ar pirmā līmeņa kapitālu;
- b) vismaz trīs ceturtdaļas no pirmā līmeņa kapitāla, kas minēts a) apakšpunktā, veido pirmā līmeņa pamata kapitāls.

Atkāpjoties no šā punkta pirmās daļas, kompetentā iestāde, vajadzības gadījumā un ņemot vērā īpašos iestādes apstākļus, var prasīt, lai iestāde papildu pašu kapitāla prasību nodrošinātu ar lielāku pirmā līmeņa kapitāla vai pirmā līmeņa pamata kapitāla daļu.

..."

lasīt šādi:

"4. Attiecīgā iestāde papildu pašu kapitāla prasību, ko kompetentā iestāde noteikusi saskaņā ar 104. panta 1. punkta a) apakšpunktu, lai novērstu riskus, kuri nav pārmērīgas sviras risks, izpilda ar pašu kapitālu, kas atbilst šādiem nosacījumiem:

- a) vismaz trīs ceturtdaļas no papildu pašu kapitāla prasības nodrošina ar pirmā līmeņa kapitālu;
- b) vismaz trīs ceturtdaļas no pirmā līmeņa kapitāla, kas minēts a) apakšpunktā, veido pirmā līmeņa pamata kapitāls.

Attiecīgā iestāde papildu pašu kapitāla prasību, ko kompetentā iestāde noteikusi saskaņā ar 104. panta 1. punkta a) apakšpunktu, lai novērstu pārmērīgas sviras risku, izpilda ar pirmā līmeņa kapitālu.

Atkāpjoties no šā punkta pirmās un otrās daļas, kompetentā iestāde, vajadzības gadījumā un ņemot vērā īpašos iestādes apstākļus, var prasīt, lai iestāde papildu pašu kapitāla prasību nodrošinātu ar lielāku pirmā līmeņa kapitāla vai pirmā līmeņa pamata kapitāla daļu.

..."

4. 291. lappusē, grozītā 141. panta 6. punkta pirmās daļas d) apakšpunktā

tekstu:

"d) koeficients ir 0,6, ja iestādes uzturētais pirmā līmeņa pamata kapitāls, ko neizmanto, lai izpildītu pašu kapitāla prasības, kas norādītas Regulas (ES) Nr. 575/2013 92. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktā, un ..."

lasīt šādi:

"d) koeficients ir 0,6, ja iestādes uzturētais pirmā līmeņa pamata kapitāls, ko neizmanto, lai izpildītu pašu kapitāla prasības, kas norādītas Regulas (ES) Nr. 575/2013 92. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunktā, un ...".

5. 292. lappusē, jaunā 141.b panta 2. punkta otrās daļas b) apakšpunktā

tekstu:

"b) radīt pienākumu, kas paredz maksāt mainīgu atalgojumu vai diskrecionārus pensiju pabalstus vai maksāt mainīgu atalgojumu, ja maksāšanas pienākums tika radīts laikā, kad iestāde neatbilda apvienoto rezervju prasībai; vai"

lasīt šādi:

"b) radīt pienākumu, kas paredz maksāt mainīgu atalgojumu vai diskrecionārus pensiju pabalstus vai maksāt mainīgu atalgojumu, ja maksāšanas pienākums tika radīts laikā, kad iestāde neatbilda sviras rādītāja rezervju prasībai; vai".

2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/878, kuria iš dalies keičiamos Direktyvos 2013/36/ES nuostatos dėl subjektų, kuriems reikalavimai netaikomi, finansų kontroliuojančiųjų bendrovių, mišrią veiklą vykdančių finansų kontroliuojančiųjų bendrovių, atlygio, priežiūros priemonių ir įgaliojimų bei kapitalo apsaugos priemonių, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 150, 2019 m. birželio 7 d.)

1. 261 puslapis, naujas 21a straipsnis, 2 dalis, antra pastraipa:

yra:

„<...> Tuo atveju 22 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje nurodytas vertinimo laikotarpis sustabdomas ilgesniam nei 20 darbo dienų laikotarpiui, kol užbaigiama šiame straipsnyje nustatyta procedūra.“,

turi būti:

„<...> Tuo atveju 22 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodytas vertinimo laikotarpis sustabdomas ilgesniam nei 20 darbo dienų laikotarpiui, kol užbaigiama šiame straipsnyje nustatyta procedūra.“;

2. 264 puslapis, naujas 21b straipsnis, 8 dalis:

yra:

„8. Nukrypstant nuo 1 dalies, trečiųjų valstybių grupės, kurios veikia per daugiau nei vieną įstaigą Sąjungoje ir kurių turto bendra vertė 2019 m. birželio 27 d. sudaro 40 mlrd. EUR arba daugiau <...>.“,

turi būti:

„8. Nukrypstant nuo 1 dalies, trečiųjų valstybių grupės, kurios veikia per daugiau nei vieną įstaigą Sąjungoje ir kurių turto Sąjungoje bendra vertė 2019 m. birželio 27 d. sudaro 40 mlrd. EUR arba daugiau <...>.“;

3. 276 puslapis, naujas 104a straipsnis, 4 dalis:

yra:

„4. Papildomų nuosavų lėšų reikalavimui, kuri kompetentinga institucija nustatė pagal 104 straipsnio 1 dalies a punktą, įvykdyti įstaiga naudoja nuosavas lėšas, atitinkančias šias sąlygas:

- a) ne mažiau kaip trims ketvirtadaliams papildomų nuosavų lėšų reikalavimui įvykdyti naudojamas 1 lygio kapitalas;
- b) ne mažiau kaip tris ketvirtadalius a punkte nurodyto 1 lygio kapitalo sudaro bendras 1 lygio nuosavas kapitalas.

Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, kompetentinga institucija, atsižvelgdama į konkrečias įstaigos aplinkybes, gali reikalauti, kad įstaiga papildomų nuosavų lėšų reikalavimą įvykdytų naudodama didesnę 1 lygio kapitalo arba, kai reikia, bendro 1 lygio nuosavo kapitalo dalį.

<...>“;

turi būti:

- „4. Papildomų nuosavų lėšų reikalavimui, kuri kompetentinga institucija nustatė pagal 104 straipsnio 1 dalies a punktą siekiant pašalinti riziką, kuri nėra pernelyg didelio sverto rizika, įvykdyti įstaiga naudoja nuosavas lėšas, atitinkančias šias sąlygas:
- a) ne mažiau kaip trims ketvirtadaliams papildomų nuosavų lėšų reikalavimui įvykdyti naudojamas 1 lygio kapitalas;
 - b) ne mažiau kaip tris ketvirtadalius a punkte nurodyto 1 lygio kapitalo sudaro bendras 1 lygio nuosavas kapitalas.

Papildomų nuosavų lėšų reikalavimui, kuri kompetentinga institucija nustatė pagal 104 straipsnio 1 dalies a punktą siekiant pašalinti pernelyg didelio sverto riziką, įvykdyti įstaiga naudoja 1 lygio kapitalą.

Nukrypstant nuo pirmos ir antros pastraipų, kompetentinga institucija, atsižvelgdama į konkrečias įstaigos aplinkybes, gali reikalauti, kad įstaiga papildomų nuosavų lėšų reikalavimą įvykdytų naudodama didesnę 1 lygio kapitalo arba, kai reikia, bendro 1 lygio nuosavo kapitalo dalį.

<...>“;

4. 290 puslapis, iš dalies pakeistas 141 straipsnis, 2 dalis, antra pastraipa, b punktas:

yra:

„b) nustatyti prievolės mokėti kintamąją atlygio dalį arba savo nuožiūra sukauptas pensijų lėšas arba mokėti kintamąją atlygio dalį, jeigu mokėjimo prievolė buvo sukurta tada, kai įstaiga nevisiškai įvykdė jungtinio rezervo reikalavimus, arba“,

turi būti:

„b) nustatyti prievolės mokėti kintamąją atlygio dalį arba savo nuožiūra sukauptas pensijų lėšas arba mokėti kintamąją atlygio dalį, jeigu mokėjimo prievolė buvo sukurta tada, kai įstaiga nevisiškai įvykdė jungtinio rezervo reikalavimą, arba“;

5. 292 puslapis, naujas 141b straipsnis, 2 dalis, antra pastraipa, b punktas:

yra:

„b) nustatyti prievolės mokėti kintamąją atlygio dalį arba savo nuožiūra sukauptas pensijų lėšas arba mokėti kintamąją atlygio dalį, jeigu mokėjimo prievolė buvo sukurta tada, kai įstaiga netenkino jungtinio rezervo reikalavimų, arba“,

turi būti:

„b) nustatyti prievolės mokėti kintamąją atlygio dalį arba savo nuožiūra sukauptas pensijų lėšas arba mokėti kintamąją atlygio dalį, jeigu mokėjimo prievolė buvo sukurta tada, kai įstaiga netenkino sverto koeficiento rezervo reikalavimo, arba“.

HELYESBÍTÉS

a 2013/36/EU irányelvnek a mentesített szervezetek, a pénzügyi holding társaságok, a vegyes pénzügyi holding társaságok, a javadalmazás, a felügyeleti intézkedések és hatáskörök, valamint a tőkefenntartási intézkedések tekintetében történő módosításáról szóló, 2019. május 20-i (EU) 2019/878 európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 150., 2019. június 7.)

1. A 261. oldalon az új 21a. cikk (2) bekezdése második albekezdésében

a következő szövegrész:

„... Ebben az esetben a 22. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében említett értékelési időszakot 20 munkanapot meghaladó időtartamra fel kell függeszteni, mindaddig, amíg az ebben a cikkben meghatározott eljárás le nem zárul.”,

helyesen:

„... Ebben az esetben a 22. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében említett értékelési időszakot 20 munkanapot meghaladó időtartamra fel kell függeszteni, mindaddig, amíg az ebben a cikkben meghatározott eljárás le nem zárul.”.

2. A 264. oldalon az új 21b. cikk (8) bekezdésének

szövege:

„(8) Az (1) bekezdéstől eltérve, azoknak a harmadik országbeli csoportoknak, amelyek több intézményen keresztül működnek az Unióban, és eszközeik összértéke 2019. június 27-én eléri vagy meghaladja a 40 milliárd EUR-t, 2023. december 30-tól rendelkezniük kell egy közbenső EU-szintű anyavállalattal, vagy ha a (2) bekezdés alkalmazandó, két közbenső EU-szintű anyavállalattal.”,

helyesen:

„(8) Az (1) bekezdéstől eltérve, azoknak a harmadik országbeli csoportoknak, amelyek több intézményen keresztül működnek az Unióban, és az Unióban levő eszközeik összértéke 2019. június 27-én eléri vagy meghaladja a 40 milliárd EUR-t, 2023. december 30-tól rendelkezniük kell egy közbenső EU-szintű anyavállalattal, vagy ha a (2) bekezdés alkalmazandó, két közbenső EU-szintű anyavállalattal.”.

3. A 276. oldalon, az új 104a. cikk (4) bekezdésében

a következő szövegrész:

- „(4) Az intézményeknek a következő feltételeknek megfelelő szavatolótőkével kell teljesíteniük a 104. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján az illetékes hatóság által előírt kiegészítő szavatolótőke-követelményt:
- a) a kiegészítő szavatolótőke-követelmény legalább háromnegyedének alapvető tőkével kell eleget tenni;
 - b) az a) pontban említett alapvető tőke legalább háromnegyedének elsődleges alapvető tőkéből kell állnia.

Az első albekezdéstől eltérve – amennyiben szükséges, és az adott intézmény konkrét helyzetének figyelembevételével – az illetékes hatóságok előírhatják, hogy az intézmény a kiegészítő szavatolótőke-követelmény teljesítéséhez nagyobb arányban használjon fel alapvető tőkét vagy elsődleges alapvető tőkét.

...”;

helyesen:

- „(4) Az intézményeknek a következő feltételeknek megfelelő szavatolótőkével kell teljesíteniük a 104. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján az illetékes hatóság által a túlzott tőkeáttételi kockázattól eltérő kockázatok kezelése céljából előírt kiegészítő szavatolótőke-követelményt:
- a) a kiegészítő szavatolótőke-követelmény legalább háromnegyedének alapvető tőkével kell eleget tenni;
 - b) az a) pontban említett alapvető tőke legalább háromnegyedének elsődleges alapvető tőkéből kell állnia.

Az intézményeknek a 104. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján az illetékes hatóság által a túlzott tőkeáttételi kockázattól eltérő kockázatok kezelése céljából előírt kiegészítő szavatolótőke-követelménynek alapvető tőkével kell eleget tenniük.

Az első és a második albekezdéstől eltérve – amennyiben szükséges, és az adott intézmény konkrét helyzetének figyelembevételével – az illetékes hatóságok előírhatják, hogy az intézmény a kiegészítő szavatolótőke-követelmény teljesítéséhez nagyobb arányban használjon fel alapvető tőkét vagy elsődleges alapvető tőkét.

...”.

4. A 290. oldalon, az új 141. cikk (2) bekezdése második albekezdése b) pontjának:

szövege:

„b) változó javadalmazás vagy nem kötelező nyugdíjuttatás kifizetésére irányuló kötelezettség keletkeztetése, vagy változó javadalmazás kifizetése, ha a kifizetési kötelezettség olyan időpontban keletkezett, amikor az intézmény nem teljesítette a kombinált pufferkövetelményeket; vagy”,

helyesen:

„b) változó javadalmazás vagy nem kötelező nyugdíjuttatás kifizetésére irányuló kötelezettség keletkeztetése, vagy változó javadalmazás kifizetése, ha a kifizetési kötelezettség olyan időpontban keletkezett, amikor az intézmény nem teljesítette a kombinált pufferkövetelményt; vagy”.

5. A 291. oldalon, a módosított 141. cikk (6) bekezdése első albekezdésének d) pontjában

a következő szövegrész:

„d) ha az intézmény által fenntartott azon elsődleges alapvető tőke, amelyet nem használnak fel az 575/2013/EU rendelet 92. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott bármely szavatolótőke-követelmény,...”.

helyesen:

„d) ha az intézmény által fenntartott azon elsődleges alapvető tőke, amelyet nem használnak fel az 575/2013/EU rendelet 92. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott bármely szavatolótőke-követelmény,...”.

6. A 292. oldalon, az új 141b. cikk (2) bekezdése második albekezdése b) pontjának:

szövege:

„b) változó javadalmazás vagy nem kötelező nyugdíjuttatás kifizetésére irányuló kötelezettség keletkeztetése, vagy változó javadalmazás kifizetése, ha a kifizetési kötelezettség olyan időpontban keletkezett, amikor az intézmény nem teljesítette a kombinált pufferkövetelményt; vagy”,

helyesen:

- „b) változó javadalmazás vagy nem kötelező nyugdíjjuttatás kifizetésére irányuló kötelezettség keletkeztetése, vagy változó javadalmazás kifizetése, ha a kifizetési kötelezettség olyan időpontban keletkezett, amikor az intézmény nem teljesítette a tőkeáttételi mutató pufferkövetelményt; vagy”.
-

RETTIFIKA

tad-Direttiva (UE) 2019/878 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2019 li temenda d-Direttiva 2013/36/UE fir-rigward ta' entitajiet eżentati, kumpanniji azzjonarji finanzjarji, kumpanniji azzjonarji finanzjarji mhallta, remunerazzjoni, miżuri u setghat superviżorji u miżuri ta' konservazzjoni ta' kapital

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 150 tas-7 ta' Ġunju 2019)

1. Fil-paġna 261, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu l-ġdid 21a(2)

minflok:

"... F'dak il-każ, il-perijodu ta' valutazzjoni msemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 22(3) għandu jkun sospiż għal perijodu li jaqbeż l-20 jum tax-xogħol sakemm titlesta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu.",

aqra:

"... F'dak il-każ, il-perijodu ta' valutazzjoni msemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 22(2) għandu jkun sospiż għal perijodu li jaqbeż l-20 jum tax-xogħol sakemm titlesta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu."

2. Fil-paġna 264, l-Artikolu l-ġdid 21b(8)

minflok:

"8. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, il-gruppi minn pajjiż terzi li joperaw permezz ta' aktar minn istituzzjoni waħda fl-Unjoni u b'valur totali tal-assi ugwali għal jew aktar minn EUR 40 biljun fis-27 ta' Ġunju 2019 ...",

aqra:

"8. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, il-gruppi minn pajjiżi terzi li joperaw permezz ta' aktar minn istituzzjoni waħda fl-Unjoni u b'valur totali tal-assi fl-Unjoni ugwali għal jew aktar minn EUR 40 biljun fis-27 ta' Ġunju 2019 ...".

3. Fil-paġna 276, l-Artikolu l-ġdid 104a(4)

minflok:

"4. L-istituzzjoni għandha tagħmel tajjeb għar-rekwiżit tal-fondi proprji addizzjonali imposti mill-awtorità kompetenti taħt il-punt (a) tal-Artikolu 104(1) mal-fondi proprji li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tal-anqas tliet kwarti mir-rekwiżit ta' fondi proprji addizzjonali għandhom jissodisfaw il-kapital tal-Grad 1;
- (b) tal-anqas tliet kwarti mill-kapital tal-Grad 1 imsemmi fil-punt (a) għandhom ikunu komposti mill-kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni.

Permezz ta' deroga mill-ewwel subparagrafu, l-awtorità kompetenti tista' teħtieg li l-istituzzjoni tissodisfa r-rekwiżit tagħha ta' fondi proprji addizzjonali b'sehem akbar ta' kapital tal-Grad 1 jew ta' kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni, fejn ikun meħtieg, u b'kunsiderazzjoni taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-istituzzjoni.

...",

aqra:

"4. L-istituzzjoni għandha tagħmel tajjeb għar-rekwiżit tal-fondi proprji addizzjonali impost mill-awtorità kompetenti taħt il-punt (a) tal-Artikolu 104(1) biex tindirizza r-riskji apparti mir-riskju ta' lieva finanzjarja eċċessiva mal-fondi proprji li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tal-anqas tliet kwarti mir-rekwiżit ta' fondi proprji addizzjonali għandhom jissodisfaw il-kapital tal-Grad 1;
- (b) tal-anqas tliet kwarti mill-kapital tal-Grad 1 imsemmi fil-punt (a) għandhom ikunu komposti mill-kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni.

L-istituzzjoni għandha tagħmel tajjeb għar-rekwiżit tal-fondi proprji addizzjonali impost mill-awtorità kompetenti taħt il-punt (a) tal-Artikolu 104(1) biex tindirizza r-riskju ta' lieva finanzjarja eċċessiva mal-Kapital tal-Grad 1.

Permezz ta' deroga mill-ewwel u t-tieni subparagrafi, l-awtorità kompetenti tista' teħtieg li l-istituzzjoni tissodisfa r-rekwiżit tagħha ta' fondi proprji addizzjonali b'shem akbar ta' kapital tal-Grad 1 jew ta' kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni, fejn ikun meħtieg, u b'kunsiderazzjoni taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-istituzzjoni.

...".

4. Fil-paġna 291, il-punt (d) tal-ewwel subparagrafi tal-Artikolu 141(6) emendat

minflok:

"(d) fejn il-kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni miżmum mill-istituzzjoni li ma jintużax għall-issodisfar ta' kwalunkwe wieħed mir-rekwiżiti ta' fondi proprji stipulati fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 92(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 u ...",

aqra:

"(d) fejn il-kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni miżmum mill-istituzzjoni li ma jintużax għall-issodisfar ta' kwalunkwe wieħed mir-rekwiżiti ta' fondi proprji stipulati fil-punti (a), (b) u (c) tal-Artikolu 92(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 u ...".

5. Fil-paġna 292, il-punt (b) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu l-ġdid 141b(2)

minflok:

"(b) toħloq obbligu li tithallas rimunerazzjoni varjabbli jew benefiċċji diskrezzjonarji tal-pensjoni jew li tithallas rimunerazzjoni varjabbli jekk l-obbligu ta' pagament ikun inħoloq fi żmien meta l-istituzzjoni tkun naqset milli tissodisfa r-rekwiżit ta' riżerva kombinata; jew",

aqra:

"(b) toħloq obbligu li tithallas rimunerazzjoni varjabbli jew benefiċċji diskrezzjonarji tal-pensjoni jew li tithallas rimunerazzjoni varjabbli jekk l-obbligu ta' pagament ikun inħoloq fi żmien meta l-istituzzjoni tkun naqset milli tissodisfa r-rekwiżit ta' riżerva għall-proporzjon ta' lieva finanzjarja; jew".

RECTIFICATIE

van Richtlijn (EU) 2019/878 van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 2019 tot wijziging van Richtlijn 2013/36/EU met betrekking tot vrijgestelde entiteiten, financiële holdings, gemengde financiële holdings, beloning, toezichtsmaatregelen en -bevoegdheden en kapitaalconserveringsmaatregelen

(Publicatieblad van de Europese Unie L 150 van 7 juni 2019)

1. Bladzijde 261, nieuw artikel 21 bis, lid 2, tweede alinea

in plaats van:

"... In dat geval wordt de in artikel 22, lid 3, tweede alinea, bedoelde beoordelingsperiode opgeschort voor een periode van meer dan 20 werkdagen totdat de in dit artikel vermelde procedure is voltooid.",

lezen:

"... In dat geval wordt de in artikel 22, lid 2, tweede alinea, bedoelde beoordelingsperiode opgeschort voor een periode van meer dan 20 werkdagen totdat de in dit artikel vermelde procedure is voltooid."

2. Bladzijde 264, het nieuwe artikel 21 ter, lid 8

in plaats van:

" 8. In afwijking van lid 1 hebben groepen uit een derde land die actief zijn via meer dan één instelling in de Unie en met een totale waarde van de activa die op 27 juni 2019 gelijk is aan of hoger is dan 40 miljard EUR,",

lezen:

" 8. In afwijking van lid 1 hebben groepen uit een derde land die actief zijn via meer dan één instelling in de Unie en met een totale waarde van de activa in de Unie die op 27 juni 2019 gelijk is aan of hoger is dan 40 miljard EUR,".

3. Bladzijde 276, nieuw artikel 104 bis, lid 4

in plaats van:

- "4. De instelling voldoet aan het door de bevoegde autoriteit uit hoofde van artikel 104, lid 1, punt a), opgelegde aanvullend-eigenvermogensvereiste met een eigen vermogen dat voldoet aan de volgende voorwaarden:
- a) ten minste drie vierde van het aanvullend-eigenvermogensvereiste wordt voldaan met tier 1-kapitaal;
 - b) ten minste drie vierde van het in punt a) bedoelde tier 1-kapitaal bestaat uit tier 1-kernkapitaal.

In afwijking van de eerste alinea kan de bevoegde autoriteit van de instelling eisen dat zij aan haar aanvullend- eigenvermogensvereiste met een hoger percentage tier 1-kapitaal of tier 1-kernkapitaal voldoet, indien nodig en gelet op de specifieke omstandigheden van de instelling.

...",

lezen:

"4. Aan het aanvullend-eigenvermogensvereiste dat door de bevoegde autoriteit uit hoofde van artikel 104, lid 1, punt a), wordt opgelegd om andere risico's dan het risico van buitensporige hefboomwerking aan te pakken, voldoet de instelling met een eigen vermogen dat voldoet aan de volgende voorwaarden:

- a) ten minste drie vierde van het aanvullend-eigenvermogensvereiste wordt voldaan met tier 1-kapitaal;
- b) ten minste drie vierde van het in punt a) bedoelde tier 1-kapitaal bestaat uit tier 1-kernkapitaal.

Aan het aanvullend-eigenvermogensvereiste dat door de bevoegde autoriteit uit hoofde van artikel 104, lid 1, punt a), wordt opgelegd om het risico van buitensporige hefboomwerking aan te pakken, voldoet de instelling met tier 1-kapitaal.

In afwijking van de eerste en de tweede alinea kan de bevoegde autoriteit van de instelling eisen dat zij aan haar aanvullend- eigenvermogensvereiste met een hoger percentage tier 1-kapitaal of tier 1-kernkapitaal voldoet, indien nodig en gelet op de specifieke omstandigheden van de instelling.

...".

4. Bladzijde 290, gewijzigd artikel 141, lid 2, tweede alinea, onder b)

in plaats van:

"b) een verplichting aangaan tot het betalen van variabele beloning of van uitkeringen uit hoofde van discretionaire pensioenen, of tot het betalen van variabele beloning als de betalingsverplichting is aangegaan op het ogenblik dat de instelling niet aan de gecombineerde buffervereisten voldeed, of",

lezen:

"b) een verplichting aangaan tot het betalen van variabele beloning of van uitkeringen uit hoofde van discretionaire pensioenen, of tot het betalen van variabele beloning als de betalingsverplichting is aangegaan op het ogenblik dat de instelling niet aan het gecombineerde buffervereiste voldeed, of".

5. Bladzijde 291, nieuw artikel 141, lid 6, eerste alinea, onder d)

in plaats van:

"d) indien het door de instelling aangehouden tier 1-kernkapitaal dat niet wordt gebruikt om te voldoen aan de eigenvermogensvereisten als bedoeld in artikel 92, lid 1, punten b) en c), van Verordening (EU) nr. 575/2013 ...",

lezen:

"d) indien het door de instelling aangehouden tier 1-kernkapitaal dat niet wordt gebruikt om te voldoen aan de eigenvermogensvereisten als bedoeld in artikel 92, lid 1, punten a), b) en c), van Verordening (EU) nr. 575/2013 ...".

6. Bladzijde 292, nieuw artikel 141 ter, lid 2, tweede alinea, onder b)

in plaats van:

"b) een verplichting aangaan tot het betalen van variabele beloning of van uitkeringen uit hoofde van discretionaire pensioenen, of tot het betalen van variabele beloning als de betalingsverplichting is aangegaan op het ogenblik dat de instelling niet aan de gecombineerde buffervereisten voldeed, of",

lezen:

- "b) een verplichting aangaan tot het betalen van variabele beloning of van uitkeringen uit hoofde van discretionaire pensioenen, of tot het betalen van variabele beloning als de betalingsverplichting is aangegaan op het ogenblik dat de instelling niet aan het hefboomratiobuffervereiste voldeed, of".
-

SPROSTOWANIE

**do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/878 z dnia 20 maja 2019 r.
zmieniającej dyrektywę 2013/36/UE w odniesieniu do podmiotów zwolnionych, finansowych
spółek holdingowych, finansowych spółek holdingowych o działalności mieszanej,
wynagrodzeń, środków i uprawnień nadzorczych oraz środków ochrony kapitału**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 150 z dnia 7 czerwca 2019 r.)

1. Strona 261, nowy art. 21a ust. 2, akapit drugi

zamiast:

„... W takim przypadku okres oceny, o którym mowa w art. 22 ust. 3 akapit drugi, zostaje zawieszony na okres dłuższy niż 20 dni roboczych, aż do zakończenia procedury określonej w tym artykule.”

powinno być:

„... W takim przypadku okres oceny, o którym mowa w art. 22 ust. 2 akapit drugi, zostaje zawieszony na okres dłuższy niż 20 dni roboczych, aż do zakończenia procedury określonej w niniejszym artykule.”

2. Strona 264, nowy art. 21b ust. 8

zamiast:

„8. W drodze odstępstwa od ust. 1 grupy z państw trzecich działające za pośrednictwem więcej niż jednej instytucji w Unii, których łączna wartość aktywów wynosi co najmniej 40 mld EUR w dniu 27 czerwca 2019 r. ...”

powinno być:

„8. W drodze odstępstwa od ust. 1 grupy z państw trzecich działające za pośrednictwem więcej niż jednej instytucji w Unii, których łączna wartość aktywów w Unii wynosi co najmniej 40 mld EUR w dniu 27 czerwca 2019 r. ...”.

3. Strona 276, nowy artykuł 104a ust. 4

zamiast:

„4. Instytucja spełnia wymóg w zakresie dodatkowych funduszy własnych nałożony przez właściwy organ na mocy art. 104 ust. 1 lit. a), za pomocą funduszy własnych spełniających następujące warunki:

- a) co najmniej trzy czwarte wymogu w zakresie dodatkowych funduszy własnych spełnia się za pomocą kapitał Tier I;
- b) co najmniej trzy czwarte kapitału Tier I, o którym mowa w lit. a), składa się z kapitału podstawowego Tier I.

W drodze odstępstwa od akapitu pierwszego właściwy organ może zażądać od instytucji, by spełniła wymóg w zakresie dodatkowych funduszy własnych za pomocą większej części kapitału Tier I lub kapitału podstawowego Tier I, w przypadku gdy jest to konieczne i z uwzględnieniem specyficznej sytuacji danej instytucji.

...”

powinno być:

„4. Instytucja spełnia wymóg w zakresie dodatkowych funduszy własnych nałożony przez właściwy organ na mocy art. 104 ust. 1 lit. a), aby uwzględnić inne rodzaje ryzyka niż ryzyko nadmiernej dźwigni, za pomocą funduszy własnych spełniających następujące warunki:

- a) co najmniej trzy czwarte wymogu w zakresie dodatkowych funduszy własnych spełnia się za pomocą kapitału Tier I;
- b) co najmniej trzy czwarte kapitału Tier I, o którym mowa w lit. a), składa się z kapitału podstawowego Tier I.

Instytucja spełnia wymóg w zakresie dodatkowych funduszy własnych nałożony przez właściwy organ na mocy art. 104 ust. 1 lit. a), aby uwzględnić ryzyko nadmiernej dźwigni, za pomocą kapitału Tier I.

W drodze odstępstwa od akapitów pierwszego i drugiego właściwy organ może zażądać od instytucji, by spełniła wymóg w zakresie dodatkowych funduszy własnych za pomocą większej części kapitału Tier I lub kapitału podstawowego Tier I, w przypadku gdy jest to konieczne i z uwzględnieniem specyficznej sytuacji danej instytucji.

...”.

4. Strona 290, zmieniony art. 141 ust. 2 akapit drugi lit. b)

zamiast:

„b) podjęcie zobowiązania do wypłaty wynagrodzenia zmiennego lub uznaniowych świadczeń emerytalnych bądź wypłata wynagrodzenia zmiennego, jeżeli zobowiązanie do wypłaty zostało podjęte w czasie, gdy instytucja nie spełniała wymogów połączonego bufora; lub”

powinno być:

„b) podjęcie zobowiązania do wypłaty wynagrodzenia zmiennego lub uznaniowych świadczeń emerytalnych bądź wypłata wynagrodzenia zmiennego, jeżeli zobowiązanie do wypłaty zostało podjęte w czasie, gdy instytucja nie spełniała wymogu połączonego bufora; lub”.

5. Strona 291, zmieniony art. 141 ust. 6 akapit pierwszy lit. d)

zamiast:

„d) w przypadku gdy kapitał podstawowy Tier I utrzymywany przez instytucję, który nie jest wykorzystywany do spełnienia wymogów w zakresie funduszy własnych określonych w art. 92 ust. 1 lit. b) i c) rozporządzenia (UE) nr 575/2013 oraz ...”

powinno być:

„d) w przypadku gdy kapitał podstawowy Tier I utrzymywany przez instytucję, który nie jest wykorzystywany do spełnienia wymogów w zakresie funduszy własnych określonych w art. 92 ust. 1 lit. a), b) i c) rozporządzenia (UE) nr 575/2013 oraz ...”.

6. Strona 292, nowy art. 141b ust. 2 akapit drugi lit. b)

zamiast:

„b) podjęcie zobowiązania do wypłaty wynagrodzenia zmiennego lub uznaniowych świadczeń emerytalnych bądź wypłata wynagrodzenia zmiennego, jeżeli zobowiązanie do wypłaty zostało podjęte w czasie, gdy instytucja nie spełniała wymogów połączonego bufora; lub”

powinno być:

„b) podjęcie zobowiązania do wypłaty wynagrodzenia zmiennego lub uznaniowych świadczeń emerytalnych bądź wypłata wynagrodzenia zmiennego, jeżeli zobowiązanie do wypłaty zostało podjęte w czasie, gdy instytucja nie spełniała wymogu bufora wskaźnika dźwigni; lub”.

RETIFICAÇÃO

da Diretiva (UE) 2019/878 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de maio de 2019, que altera a Diretiva 2013/36/UE no que se refere às entidades isentas, às companhias financeiras, às companhias financeiras mistas, à remuneração, às medidas e poderes de supervisão e às medidas de conservação dos fundos próprios

(Jornal Oficial da União Europeia L 150 de 7 de junho de 2019)

1. Na página 261, novo artigo 21.º-A, n.º 2, segundo parágrafo

onde se lê:

"...Nesse caso, o prazo de apreciação a que se refere o artigo 22.º, n.º 3, segundo parágrafo, é suspenso por um período superior a 20 dias úteis até que esteja concluído o procedimento estabelecido no presente artigo."

leia-se:

"... Nesse caso, o prazo de apreciação a que se refere o artigo 22.º, n.º 2, segundo parágrafo, é suspenso por um período superior a 20 dias úteis até que esteja concluído o procedimento estabelecido no presente artigo."

2. Na página 264, novo artigo 21.º-B, n.º 8

onde se lê:

"8. Em derrogação do n.º 1, os grupos de países terceiros que operam através de mais do que uma instituição na União e com um valor total de ativos igual ou superior a 40 mil milhões de euros em 27 de junho de 2019 ...",

leia-se:

"8. Em derrogação do n.º 1, os grupos de países terceiros que operam através de mais do que uma instituição na União e com um valor total de ativos na União igual ou superior a 40 mil milhões de euros em 27 de junho de 2019 ...".

3. Na página 276, novo artigo 104.º-A, n.º 4

onde se lê:

"4. A instituição cumpre o requisito de fundos próprios adicionais imposto pela autoridade competente nos termos do artigo 104.º, n.º 1, alínea a), com fundos próprios que satisfazem as seguintes condições:

- a) Pelo menos três quartos do requisito de fundos próprios adicionais são assegurados com fundos próprios de nível 1;
- b) Pelo menos três quartos dos fundos próprios de nível 1 a que se refere a alínea a) são constituídos por fundos próprios principais de nível 1.

Em derrogação do primeiro parágrafo, a autoridade competente pode exigir que a instituição cumpra o seu requisito de fundos próprios adicionais com uma parte superior de fundos próprios de nível 1 ou de fundos próprios principais de nível 1, quando necessário, e tendo em conta as circunstâncias específicas da instituição.

...";

leia-se:

"4. A instituição cumpre o requisito de fundos próprios adicionais imposto pela autoridade competente nos termos do artigo 104.º, n.º 1, alínea a), para fazer face a riscos que não o risco de alavancagem excessiva, com fundos próprios que satisfazem as seguintes condições:

- a) Pelo menos três quartos do requisito de fundos próprios adicionais são assegurados com fundos próprios de nível 1;
- b) Pelo menos três quartos dos fundos próprios de nível 1 a que se refere a alínea a) são constituídos por fundos próprios principais de nível 1.

A instituição cumpre o requisito de fundos próprios adicionais imposto pela autoridade competente nos termos do artigo 104.º, n.º 1, alínea a), para fazer face ao risco de alavancagem excessiva, com fundos próprios de nível 1.

Em derrogação dos primeiro e segundo parágrafos, a autoridade competente pode exigir que a instituição cumpra o seu requisito de fundos próprios adicionais com uma parte superior de fundos próprios de nível 1 ou de fundos próprios principais de nível 1, quando necessário, e tendo em conta as circunstâncias específicas da instituição.

...".

4. Na página 291, artigo 141.º, n.º 6, primeiro parágrafo, alínea d), com a redação que lhe é dada

onde se lê:

"d) Se os fundos próprios principais de nível 1 mantidos pela instituição e não utilizados para cumprir os requisitos de fundos próprios estabelecidos no artigo 92.º, n.º 1, alíneas b) e c), do Regulamento (UE) n.º 575/2013, nem ...",

leia-se:

"d) Se os fundos próprios principais de nível 1 mantidos pela instituição e não utilizados para cumprir os requisitos de fundos próprios estabelecidos no artigo 92.º, n.º 1, alíneas a), b) e c), do Regulamento (UE) n.º 575/2013, nem ...".

5. Na página 292, novo artigo 141.º-B, n.º 2, segundo parágrafo, alínea b)

onde se lê:

"b) Constituir obrigações de pagamento de remuneração variável ou de benefícios discricionários de pensão ou de pagamento de remuneração variável se a obrigação de pagamento tiver sido constituída num momento em que a instituição não cumpria o requisito combinado de reservas de fundos próprios; ou",

leia-se:

"b) Constituir obrigações de pagamento de remuneração variável ou de benefícios discricionários de pensão ou de pagamento de remuneração variável se a obrigação de pagamento tiver sido constituída num momento em que a instituição não cumpria o requisito de reserva para rácio de alavancagem; ou".

RECTIFICARE

la Directiva (UE) 2019/878 a Parlamentului European și a Consiliului din 20 mai 2019 de modificare a Directivei 2013/36/UE în ceea ce privește entitățile exceptate, societățile financiare holding, societățile financiare holding mixte, remunerarea, măsurile și competențele de supraveghere și măsurile de conservare a capitalului

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 150 din 7 iunie 2019)

1. La pagina 261, noul articol 21a alineatul (2) al doilea paragraf

în loc de:

„... În acest caz, perioada de evaluare menționată la articolul 22 alineatul (3) al doilea paragraf se suspendă pentru o perioadă mai lungă de 20 de zile lucrătoare până la încheierea procedurii prevăzute la prezentul articol.”,

se citește:

„... În acest caz, perioada de evaluare menționată la articolul 22 alineatul (2) al doilea paragraf se suspendă pentru o perioadă mai lungă de 20 de zile lucrătoare până la încheierea procedurii prevăzute la prezentul articol.”

2. La pagina 264, noul articol 21b alineatul (8)

în loc de:

„(8) Prin derogare de la alineatul (1), grupurile din țările terțe care își desfășoară activitatea prin intermediul mai multor instituții din Uniune și care au o valoare totală a activelor mai mare de 40 de miliarde EUR la 27 iunie 2019 ...”,

se citește:

„(8) Prin derogare de la alineatul (1), grupurile din țările terțe care își desfășoară activitatea prin intermediul mai multor instituții din Uniune și care au o valoare totală a activelor din Uniune egală sau mai mare de 40 de miliarde EUR la 27 iunie 2019 ...”

3. La pagina 276, noul articol 104a alineatul (4)

în loc de:

„(4) Instituția îndeplinește cerința de fonduri proprii suplimentare impusă de autoritatea competentă în temeiul articolului 104 alineatul (1) litera (a) cu fonduri proprii care îndeplinesc următoarele condiții:

- (a) cel puțin trei sferturi din cerința de fonduri proprii suplimentare sunt îndeplinite cu fonduri proprii de nivel 1;
- (b) cel puțin trei sferturi din fondurile proprii de nivel 1 menționate la litera (a) sunt constituite din fonduri proprii de nivel 1 de bază.

Prin derogare de la primul paragraf, autoritatea competentă poate solicita instituției să își îndeplinească cerința de fonduri proprii suplimentare cu un procent mai ridicat de fonduri proprii de nivel 1 sau de fonduri proprii de nivel 1 de bază, atunci când este necesar și având în vedere circumstanțele specifice ale instituției.

...”;

se citește:

„(4) Instituția îndeplinește cerința de fonduri proprii suplimentare impusă de autoritatea competentă în temeiul articolului 104 alineatul (1) litera (a) pentru abordarea altor riscuri decât riscul asociat folosirii excesive a efectului de levier cu fonduri proprii care îndeplinesc următoarele condiții:

- (a) cel puțin trei sferturi din cerința de fonduri proprii suplimentare sunt îndeplinite cu fonduri proprii de nivel 1;
- (b) cel puțin trei sferturi din fondurile proprii de nivel 1 menționate la litera (a) sunt constituite din fonduri proprii de nivel 1 de bază.

Instituția îndeplinește cerința de fonduri proprii suplimentare impusă de autoritatea competentă în temeiul articolului 104 alineatul (1) litera (a) pentru abordarea riscului asociat folosirii excesive a efectului de levier cu fonduri proprii de nivel 1.

Prin derogare de la primul și al doilea paragraf, autoritatea competentă poate solicita instituției să își îndeplinească cerința de fonduri proprii suplimentare cu un procent mai ridicat de fonduri proprii de nivel 1 sau de fonduri proprii de nivel 1 de bază, atunci când este necesar și având în vedere circumstanțele specifice ale instituției.

...”.

4. La pagina 290, articolul 141 modificat alineatul (2) al doilea paragraf litera (b)

în loc de:

„(b) crearea unei obligații de plată a unei remunerații variabile sau a unor beneficii discreționare de tipul pensiilor ori plata unei remunerații variabile în cazul în care obligația de plată a fost creată într-un moment în care instituția nu îndeplinea cerințele amortizorului combinat; sau”

se citește:

„(b) crearea unei obligații de plată a unei remunerații variabile sau a unor beneficii discreționare de tipul pensiilor ori plata unei remunerații variabile în cazul în care obligația de plată a fost creată într-un moment în care instituția nu îndeplinea cerința amortizorului combinat; sau”.

5. La pagina 291, articolul 141 modificat alineatul (6) primul paragraf litera (d)

în loc de:

„(d) în cazul în care fondurile proprii de nivel 1 de bază menținute de instituție care nu sunt utilizate pentru a îndeplini cerințele de fonduri proprii prevăzute la articolul 92 alineatul (1) literele (b) și (c) din Regulamentul (UE) nr. 575/2013 și”

se citește:

„(d) în cazul în care fondurile proprii de nivel 1 de bază menținute de instituție care nu sunt utilizate pentru a îndeplini cerințele de fonduri proprii prevăzute la articolul 92 alineatul (1) literele (a), (b) și (c) din Regulamentul (UE) nr. 575/2013 și ...”.

6. La pagina 292, noul articol 141b alineatul (2) al doilea paragraf litera (b)

în loc de:

„(b) crearea unei obligații de plată a unei remunerații variabile sau a unor beneficii discreționare de tipul pensiilor ori plata unei remunerații variabile în cazul în care obligația de plată a fost creată într-un moment în care instituția nu îndeplinea cerințele amortizorului combinat; sau”

se citește:

„(b) crearea unei obligații de plată a unei remunerații variabile sau a unor beneficii discreționare de tipul pensiilor ori plata unei remunerații variabile în cazul în care obligația de plată a fost creată într-un moment în care instituția nu îndeplinea cerința amortizorului pentru indicatorul efectului de levier; sau”.

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/878 z 20. mája 2019, ktorou sa mení smernica 2013/36/EÚ, pokiaľ ide o oslobodené subjekty, finančné holdingové spoločnosti, zmiešané finančné holdingové spoločnosti, odmeňovanie, opatrenia a právomoci v oblasti dohľadu a opatrenia na zachovanie kapitálu

(Úradný vestník Európskej únie L 150 zo 7. júna 2019)

1. Na strane 261, nový článok 21a ods. 2 druhý pododsek:

namiesto:

„... V uvedenom prípade sa plynutie lehoty na posúdenie uvedenej v článku 22 ods. 3 druhom pododseku pozastaví na dobu dlhšiu ako 20 pracovných dní, a to do dokončenia postupu stanoveného v tomto článku.“

má byť:

„... V uvedenom prípade sa plynutie lehoty na posúdenie uvedenej v článku 22 ods. 2 druhom pododseku pozastaví na dobu dlhšiu ako 20 pracovných dní, a to do dokončenia postupu stanoveného v tomto článku.“

2. Na strane 264, nový článok 21b ods. 8:

namiesto:

„8. Odchylne od odseku 1, skupiny z tretej krajiny, ktoré vykonávajú činnosti prostredníctvom viac ako jednej inštitúcie v Únii, a s celkovou hodnotou aktív rovnajúcou sa alebo presahujúcou 40 miliárd EUR k 27. júnu 2019 ...“

má byť:

„8. Odchylne od odseku 1, skupiny z tretej krajiny, ktoré vykonávajú činnosti prostredníctvom viac ako jednej inštitúcie v Únii, a s celkovou hodnotou aktív v Únii rovnajúcou sa alebo presahujúcou 40 miliárd EUR k 27. júnu 2019 ...“.

3. Na strane 276, nový článok 104a ods. 4:

namiesto:

„4. Inštitúcia spĺňa dodatočnú požiadavku na vlastné zdroje, ktorú uložil príslušný orgán podľa článku 104 ods. 1 písm. a), vlastnými zdrojmi, ktoré spĺňajú tieto podmienky:

- a) najmenej tri štvrtiny dodatočnej požiadavky na vlastné zdroje sú splnené kapitálom Tier 1;
- b) najmenej tri štvrtiny kapitálu Tier 1 uvedeného v písmene a) sa skladajú z vlastného kapitálu Tier 1.

Odchylne od prvého pododseku môže príslušný orgán od inštitúcie požadovať, aby v prípade potreby splnila jeho dodatočnú požiadavku na vlastné zdroje vyšším podielom kapitálu Tier 1 alebo vlastného kapitálu Tier 1 pri zohľadnení špecifických okolností tejto inštitúcie.

...“

má byť:

„4. Inštitúcia spĺňa dodatočnú požiadavku na vlastné zdroje, ktorú uložil príslušný orgán podľa článku 104 ods. 1 písm. a) na riešenie iných rizík, než je riziko nadmerného využívania finančnej páky, vlastnými zdrojmi, ktoré spĺňajú tieto podmienky:

- a) najmenej tri štvrtiny dodatočnej požiadavky na vlastné zdroje sú splnené kapitálom Tier 1;
- b) najmenej tri štvrtiny kapitálu Tier 1 uvedeného v písmene a) sa skladajú z vlastného kapitálu Tier 1.

Inštitúcia spĺňa dodatočnú požiadavku na vlastné zdroje, ktorú uložil príslušný orgán podľa článku 104 ods. 1 písm. a) na riešenie rizika nadmerného využívania finančnej páky, kapitálom Tier 1.

Odchyľne od prvého a druhého pododseku môže príslušný orgán od inštitúcie požadovať, aby v prípade potreby splnila jeho dodatočnú požiadavku na vlastné zdroje vyšším podielom kapitálu Tier 1 alebo vlastného kapitálu Tier 1 pri zohľadnení špecifických okolností tejto inštitúcie.

...“.

4. Na strane 290, zmenený článok 141 ods. 2 druhý pododsek písm. b):

namiesto:

„b) vytvorit' povinnosť uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania alebo dobrovoľné platby dôchodkového zabezpečenia alebo uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania, ak povinnosť úhrady vznikla v čase, keď inštitúcia nespĺňala požiadavky na kombinovaný vankúš, alebo“

má byť:

„b) vytvorit' povinnosť uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania alebo dobrovoľné platby dôchodkového zabezpečenia alebo uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania, ak povinnosť úhrady vznikla v čase, keď inštitúcia nespĺňala požiadavku na kombinovaný vankúš, alebo“.

5. Na strane 291, zmenený článok 141 ods. 6 prvý pododsek písm. d):

namiesto:

„d) v prípade, že vlastný kapitál Tier 1 udržiavaný inštitúciou, ktorý sa nepoužije na splnenie ktorejkoľvek z požiadaviek na vlastné zdroje stanovených v článku 92 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (EÚ) č. 575/2013 a ...“

má byť:

„d) v prípade, že vlastný kapitál Tier 1 udržiavaný inštitúciou, ktorý sa nepoužije na splnenie ktorejkoľvek z požiadaviek na vlastné zdroje stanovených v článku 92 ods. 1 písm. a), b) a c) nariadenia (EÚ) č. 575/2013 a ...“.

6. Na strane 292, nový článok 141b ods. 2 druhý pododsek písm. b):

namiesto:

„b) vytvoriť povinnosť uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania alebo dobrovoľné platby dôchodkového zabezpečenia alebo uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania, ak povinnosť úhrady vznikla v čase, keď inštitúcia nespĺňala požiadavky na kombinovaný vankúš, alebo“

má byť:

„b) vytvoriť povinnosť uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania alebo dobrovoľné platby dôchodkového zabezpečenia alebo uhradiť pohyblivú zložku odmeňovania, ak povinnosť úhrady vznikla v čase, keď inštitúcia nespĺňala požiadavku na vankúš pre ukazovateľ finančnej páky, alebo“.

POPRAVEK

Direktive (EU) 2019/878 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o spremembi Direktive 2013/36/EU v zvezi z izvzetimi subjekti, finančnimi holdingi, mešanimi finančnimi holdingi, prejemki, nadzorniškimi ukrepi in pooblastili ter ukrepi za ohranitev kapitala

(Uradni list Evropske unije L 150 z dne 7. junija 2019)

1. Stran 261, drugi pododstavek novega člena 21a(2)

besedilo:

„... V tem primeru se obdobje ocenjevanja iz drugega pododstavka člena 22(3) prekine za več kot 20 delovnih dni, dokler se ne zaključi postopek, določen v tem členu.“,

se glasi:

„... V tem primeru se obdobje ocenjevanja iz drugega pododstavka člena 22(2) prekine za več kot 20 delovnih dni, dokler se ne zaključi postopek, določen v tem členu.“.

2. Stran 264, novi člen 21b(8)

besedilo:

„8. Z odstopanjem od odstavka 1 imajo skupine iz tretjih držav, ki poslujejo prek več kot ene institucije v Uniji in katerih skupna vrednost sredstev je 27. junija 2019 enaka ali višja od 40 milijard EUR,“,

se glasi:

„8. Z odstopanjem od odstavka 1 imajo skupine iz tretjih držav, ki poslujejo prek več kot ene institucije v Uniji in katerih skupna vrednost sredstev v Uniji je 27. junija 2019 enaka ali višja od 40 milijard EUR, ...“.

3. Stran 276, novi člen 104a(4)

besedilo:

- „4. Institucija dodatno kapitalsko zahtevo, ki jo naloži pristojni organ na podlagi točke (a) člena 104(1), izpolni s kapitalom, ki izpolnjuje naslednje pogoje:
- (a) najmanj tri četrtine dodatne kapitalske zahteve se krije s temeljnim kapitalom;
 - (b) najmanj tri četrtine temeljnega kapitala iz točke (a) sestavlja navadni lastniški temeljni kapital.

Z odstopanjem od prvega pododstavka lahko pristojni organ od institucije zahteva, da po potrebi izpolni dodatno kapitalsko zahtevo z večjim deležem temeljnega kapitala ali navadnega lastniškega temeljnega kapitala, pri čemer upošteva posebne okoliščine institucije.

...“,

se glasi:

„4. Institucija dodatno kapitalsko zahtevo, ki jo naloži pristojni organ na podlagi točke (a) člena 104(1) za obravnavanje tveganj, ki niso tveganje prevelikega finančnega vzvoda, izpolni s kapitalom, ki izpolnjuje naslednje pogoje:

- (a) najmanj tri četrtine dodatne kapitalske zahteve se krije s temeljnim kapitalom;
- (b) najmanj tri četrtine temeljnega kapitala iz točke (a) sestavlja navadni lastniški temeljni kapital.

Institucija zahtevo po dodatno potrebnem kapitalu, ki jo naloži pristojni organ na podlagi točke (a) člena 104(1) za obravnavanje tveganj prevelikega finančnega vzvoda, izpolni s temeljnim kapitalom.

Z odstopanjem od prvega in drugega pododstavka lahko pristojni organ od institucije zahteva, da po potrebi izpolni dodatno kapitalsko zahtevo z večjim deležem temeljnega kapitala ali navadnega lastniškega temeljnega kapitala, pri čemer upošteva posebne okoliščine institucije.

...“.

4. Stran 290, točka (b) drugega pododstavka spremenjenega člena 141(2)

besedilo:

„(b) ustvariti obveznosti za izplačilo variabilnih prejemkov ali diskrecijskih pokojninskih ugodnosti oziroma izplačilo variabilnih prejemkov, če je obveznost izplačila nastala v času, ko institucija ni izpolnjevala zahtev po skupnem blažilniku, ali“,

se glasi:

„(b) ustvariti obveznosti za izplačilo variabilnih prejemkov ali diskrecijskih pokojninskih ugodnosti oziroma izplačilo variabilnih prejemkov, če je obveznost izplačila nastala v času, ko institucija ni izpolnjevala zahteve po skupnem blažilniku, ali“.

5. Stran 291, točka (d) prvega pododstavka spremenjenega člena 141(6)

besedilo:

"(d) kadar navadni lastniški temeljni kapital, ki ga vzdržuje institucija in se ne uporablja za izpolnjevanje kapitalskih zahtev iz točk (b) in (c) člena 92(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 ter ...",

se glasi:

"(d) kadar navadni lastniški temeljni kapital, ki ga vzdržuje institucija in se ne uporablja za izpolnjevanje kapitalskih zahtev iz točk (a), (b) in (c) člena 92(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 ter ...".

6. Stran 292, točka (b) drugega pododstavka novega člena 141b(2)

besedilo:

„(b) ustvariti obveznosti za izplačilo variabilnih prejemkov ali diskrecijskih pokojninskih ugodnosti oziroma izplačilo variabilnih prejemkov, če je obveznost izplačila nastala v času, ko institucija ni izpolnjevala zahtev po skupnem blažilniku, ali“,

se glasi:

„(b) ustvariti obveznosti za izplačilo variabilnih prejemkov ali diskrecijskih pokojninskih ugodnosti oziroma izplačilo variabilnih prejemkov, če je obveznost izplačila nastala v času, ko institucija ni izpolnjevala zahteve po blažilniku količnika finančnega vzvoda, ali“.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin (EU) 2019/878, annettu 20 päivänä toukokuuta 2019, direktiivin 2013/36/EU muuttamisesta vapautettujen yhteisöjen, rahoitusalan holdingyhtiöiden, rahoitusalan sekaholdingyhtiöiden, palkitsemisen, valvontatoimenpiteiden ja -valtuuksien sekä pääoman ylläpitämistoimenpiteiden osalta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 150, 7. kesäkuuta 2019)

1. Sivulla 261, uuden 21 a artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa:

on:

"... Siinä tapauksessa 22 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu arviointijakso keskeytetään 20 työpäivää ylittävän jakson ajaksi, kunnes tämän artiklan mukainen menettely on saatu päätökseen.",

pitää olla:

"... Siinä tapauksessa 22 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu arviointijakso keskeytetään 20 työpäivää ylittävän jakson ajaksi, kunnes tämän artiklan mukainen menettely on saatu päätökseen."

2. Sivulla 264, uuden 21 b artiklan 8 kohdassa:

on:

"8. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, useamman kuin yhden laitoksen kautta unionissa toimivilla kolmannen maan ryhmillä, joiden varojen kokonaisarvo on suurempi kuin 40 miljardia euroa 27 päivänä kesäkuuta 2019, ...",

pitää olla:

"8. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, useamman kuin yhden laitoksen kautta unionissa toimivilla kolmannen maan ryhmillä, joiden varojen kokonaisarvo unionissa on suurempi kuin 40 miljardia euroa 27 päivänä kesäkuuta 2019, ...".

3. Sivulla 276, uuden 104 a artiklan 4 kohdassa:

on:

"4. Laitoksen on täytettävä toimivaltaisen viranomaisen 104 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti asettama omien varojen lisävaatimus seuraavat edellytykset täyttävillä omilla varoilla:

- a) vähintään kolme neljäsosaa omien varojen lisävaatimuksesta on täytettävä ensisijaisella pääomalla (T1);
- b) vähintään kolmen neljäsosan a alakohdassa tarkoitetusta ensisijaisesta pääomasta (T1) on muodostuttava ydinpääomasta (CET1).

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, toimivaltainen viranomainen voi edellyttää, että laitos täyttää omien varojen lisävaatimuksensa suuremmalla ensisijaisen pääoman (T1) tai tarvittaessa ydinpääoman (CET1) osuudella ja ottaen huomioon laitoksen erityisolosuhteet.

...";

pitää olla:

"4. Laitoksen on täytettävä toimivaltaisen viranomaisen 104 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti muiden riskien kuin ylivelkaantumisriskin vähentämiseksi asettama omien varojen lisävaatimus seuraavat edellytykset täyttävillä omilla varoilla:

- a) vähintään kolme neljäsosaa omien varojen lisävaatimuksesta on täytettävä ensisijaisella pääomalla (T1);
- b) vähintään kolmen neljäsosan a alakohdassa tarkoitettu ensisijaisesta pääomasta (T1) on muodostuttava ydinpääomasta (CET1).

Laitoksen on täytettävä toimivaltaisen viranomaisen 104 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti ylivelkaantumisriskin vähentämiseksi asettama omien varojen lisävaatimus ensisijaisella pääomalla (T1).

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädetään, toimivaltainen viranomainen voi edellyttää, että laitos täyttää omien varojen lisävaatimuksensa suuremmalla ensisijaisen pääoman (T1) tai tarvittaessa ydinpääoman (CET1) osuudella ja ottaen huomioon laitoksen erityisolosuhteet.

...".

4. Sivulla 290, muutetun 141 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan b alakohdassa:

on:

"b) luoda velvoitetta maksaa palkitsemisen muuttuvia osia tai lisäeläke-etuuksia taikka maksaa palkitsemisen muuttuvia osia, jos maksuvelvoite on luotu aikana, jona laitos ei ole täyttänyt yhteenlaskettuja puskurivaatimuksia; tai",

pitää olla:

"b) luoda velvoitetta maksaa palkitsemisen muuttuvia osia tai lisäeläke-etuuksia taikka maksaa palkitsemisen muuttuvia osia, jos maksuvelvoite on luotu aikana, jona laitos ei ole täyttänyt yhteenlaskettua puskurivaatimusta; tai".

5. Sivulla 291, muutetun 141 artiklan 6 kohdan ensimmäisen alakohdan d alakohdassa:

on:

"d) jos laitoksen ylläpitämä ydinpääoma (CET1), jota ei käytetä täyttämään asetuksen (EU) N:o 575/2013 92 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa asetettuja omien varojen vaatimuksia ...",

pitää olla:

d) jos laitoksen ylläpitämä ydinpääoma (CET1), jota ei käytetä täyttämään asetuksen (EU) N:o 575/2013 92 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa asetettuja omien varojen vaatimuksia ...".

6. Sivulla 292, uuden 141 b artiklan 2 kohdan toisen alakohdan b alakohdassa:

on:

"b) luoda velvoitetta maksaa palkitsemisen muuttuvia osia tai lisäeläke-etuuksia taikka maksaa palkitsemisen muuttuvia osia, jos maksuvelvoite on luotu aikana, jona laitos ei ole täyttänyt yhteenlaskettuja puskurivaatimuksia; tai",

pitää olla:

"b) luoda velvoitetta maksaa palkitsemisen muuttuvia osia tai lisäeläke-etuuksia taikka maksaa palkitsemisen muuttuvia osia, jos maksuvelvoite on luotu aikana, jona laitos ei ole täyttänyt yhteenlaskettua puskurivaatimusta; tai".

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2019/878 av den 20 maj 2019 om ändring av direktiv 2013/36/EU vad gäller undantagna enheter, finansiella holdingföretag, blandade finansiella holdingföretag, ersättning, tillsynsåtgärder och tillsynsbefogenheter och kapitalbevarande åtgärder

(Europeiska unionens officiella tidning L 150 av den 7 juni 2019)

1. Sidan 261, ny artikel 21a.2 andra stycket

I stället för:

”... I det fallet ska den bedömningsperiod som avses i artikel 22.3 andra stycket upphävas under en period som överstiger 20 arbetsdagar, tills det förfarande som anges i den här artikeln är avslutat.”

ska det stå:

”... I det fallet ska den bedömningsperiod som avses i artikel 22.2 andra stycket upphävas under en period som överstiger 20 arbetsdagar, tills det förfarande som anges i den här artikeln är avslutat.”.

2. Sidan 264, ny artikel 21b.8

I stället för:

”8. Med avvikelse från punkt 1 ska grupper från tredjeland vilka bedriver verksamhet via fler än ett institut i unionen och som har ett totalt värde av tillgångar på 40 miljarder EUR eller högre den 27 juni 2019 ...”

ska det stå:

”8. Med avvikelse från punkt 1 ska grupper från tredjeland vilka bedriver verksamhet via fler än ett institut i unionen och som har ett totalt värde av tillgångar i unionen på 40 miljarder EUR eller högre den 27 juni 2019 ...”.

3. Sidan 276, ny artikel 104a.4

I stället för:

”4. Institut ska uppfylla det krav på ytterligare kapitalbas som åläggs av de behöriga myndigheterna enligt artikel 104.1 a med en kapitalbas som uppfyller följande villkor:

- a) Minst tre fjärdedelar av den ytterligare kapitalbasen ska bestå av primärkapital.
- b) Minst tre fjärdedelar av primärkapitalet i a ska bestå av kärnprimärkapital.

Genom undantag från första stycket får den behöriga myndigheten kräva att ett institut uppfyller kravet på ytterligare kapitalbas med en större andel primärkapital eller kärnprimärkapital om så är nödvändigt och med beaktande av de särskilda omständigheter som gäller för institutet.

...”

ska det stå:

- ”4. Institut ska uppfylla det krav på ytterligare kapitalbas som åläggs av de behöriga myndigheterna enligt artikel 104.1 a för att hantera andra risker än risken för alltför låg bruttosoliditet med en kapitalbas som uppfyller följande villkor:
- a) Minst tre fjärdedelar av den ytterligare kapitalbasen ska bestå av primärkapital.
 - b) Minst tre fjärdedelar av primärkapitalet i a ska bestå av kärnprimärkapital.
- Institut ska uppfylla det krav på ytterligare kapitalbas som åläggs av de behöriga myndigheterna enligt artikel 104.1 a för att hantera risken för alltför låg bruttosoliditet med primärkapital.
- Genom undantag från första och andra styckena får den behöriga myndigheten kräva att ett institut uppfyller kravet på ytterligare kapitalbas med en större andel primärkapital eller kärnprimärkapital om så är nödvändigt och med beaktande av de särskilda omständigheter som gäller för institutet.
- ...”.

4. Sidan 291, ändrad artikel 141.6 första stycket d

I stället för:

”d) När det kärnprimärkapital som upprätthålls av institutet och som inte används för att uppfylla kapitalbaskraven enligt artikel 92.1 b och c i förordning (EU) nr 575/2013 och ...”

ska det stå:

”d) När det kärnprimärkapital som upprätthålls av institutet och som inte används för att uppfylla kapitalbaskraven enligt artikel 92.1 a, b och c i förordning (EU) nr 575/2013 och ...”.

5. Sidan 292, ny artikel 141b.2 andra stycket b

I stället för:

”b) Skapa en skyldighet att betala ut rörlig ersättning eller diskretionära pensionsförmåner eller betala ut rörlig ersättning om skyldigheten att betala skapades vid en tidpunkt då institutet underlät att uppfylla det kombinerade buffertkravet.”

ska det stå:

”b) Skapa en skyldighet att betala ut rörlig ersättning eller diskretionära pensionsförmåner eller betala ut rörlig ersättning om skyldigheten att betala skapades vid en tidpunkt då institutet underlät att uppfylla buffertkravet avseende bruttosoliditetsgraden.”.
